叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 幼苗：一个地球帝国的故事(youngling A Terran Empire Story) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

幼苗：一个地球帝国的故事(Youngling A Terran Empire story)

[kri'eɪtɪv] ['kɑ:mənz] ['laɪs(ə)ns]
Creative **Commons** **Licence**
有创造力的 公共领域 执照

知识共享许可

['jʌŋlɪŋ]
YOUNGLING
幼苗

幼苗

[ə; eɪ] ['terən] ['empaɪər] ['stɔ:ri]
A **Terran** **Empire** **Story**
一个 泰伦 帝国 故事

泰伦帝国的故事

[baɪ] [æn] ['wɪlsn]
by **Ann** **Wilson**
经过 安 威尔逊

作者：安·威尔逊

['kɑ:piraɪt] ([si:]) - [baɪ] [æn] ['wɪlsn]
Copyright **(** **C** **)** **1992** **by** **Ann** **Wilson**
版权 (C) - 经过 安 威尔逊

版权所有 (C) 1992 安·威尔逊

[ˌʌn'neɪmd] [wɜ:rld] , - [ˌsi: 'i:]
Unnamed **world** **,** **2559** **CE**
无名氏 世界 , - 中央电气

无名世界，公元2559年

[dʒoʊst][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [desk] [wen] [tu:] [gɑ:rdz] [brɔ:t] [ðə; ði][dʒʌst] -
Joste **was** **waiting** **in** **front** **of** **his** **desk** **when** **two** **guards** **brought** **the** **just** **-**
乔斯特 曾是 等待 在 正面 的 他的 桌子 什么时候 二 守卫 带来 这 只是 -
['kæptʃərd] ['hju:mən]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] .
captured **human** **into** **his** **office** **.**
捕获 人类 进入 他的 办公室 .

乔斯特正坐在办公桌前，这时两名警卫把刚抓到的人带进了他的办公室。

[hi:; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][hɑ:rd][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [wɪ'ðaʊt] [bɪ'kʌmɪŋ] ['fɪzɪkli] [ɪl] ,
He **found** **it** **hard** **to** **look** **at** **the** **man** **without** **becoming** **physically** **ill** **,**
他 成立 它 难的 到 看 在 这 男人 没有 成为 身体 患病的 ,

他发现自己很难直视那个人，一看就感到生理不适。

[ænd; ənd] ['wʌndɚd] ['bri:fli] [haʊ] [ðə; ði] [gɑ:rdz] [kʊd; kəd] ['tɑ:ləreɪt] ['tʌtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .
and **wondered** **briefly** **how** **the** **guards** **could** **tolerate** **touching** **him** **.**
和 想知道 简要地 如何 这 守卫 可以 容忍 接触 他 .

他不禁纳闷，守卫们怎么能容忍碰他。

[wel] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][dʒɑ:b] ; [hɪz; ɪz][wʌz; wəz][tu:; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði][mæn] ,
Well **,** **that** **was** **their** **job** **;** **his** **was** **to** **question** **the** **man** **,**
出色地 , 那 曾是 他们的 工作 ; 他的 曾是 到 问题 这 男人 ,

那是他们的工作；他的任务是审问那个人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['hoʊpɪŋ][ðə; ði] [faʊl] [θɪŋ] [wʊd] [rɪ'zɪst] , [gɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən][ɪk'skju:s]

and	he	found	himself	hoping	the	foul	thing	would	resist	,	give	him	an	excuse
和	他	成立	他自己	希望	这	犯规	事物	会	抵抗	,	给	他	一个	原谅

[tu:; tə][ju:z] [fɔ:rs] .

to	use	force	.
到	使用	力量	.

他发现自己竟然希望这个可恶的东西会反抗，给他一个使用武力的借口。

[ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz]['hju:mən] ,

It	wasn't	because	the	other	was	human	,
它	不是	因为	这	其他	曾是	人类	,

并非因为对方是人类，

[ɔ:r][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['enəmi] — [dʒoʊst][hæd; həd] ['kwestʃənd] ['prizənəz] [bɪ'fɔ:r]

or	because	he	was	an	enemy	—	Joste	had	questioned	prisoners	before
或者	因为	他	曾是	一个	敌人	—	乔斯特	有	被质问	囚犯	前

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði] ['slaɪtəst] [dɪ'zaɪər][tu:; tə][ju:z] ['fɪzɪk(ə)l] [pər'sweɪʒ(ə)n] — [ænd; ənd][ðə; ði]

without	having	had	the	slightest	desire	to	use	physical	persuasion	—	and	the
没有	拥有	有	这	丝毫	欲望	到	使用	身体的	劝说	—	和	这

[mæn] [lʊkt] [noʊ] [mɔ:r] [rɪ'pʌlsɪv] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['hju:mən] .

man	looked	no	more	repulsive	than	any	other	human	.
男人	看起来	不	更多的	丑恶	比	任何	其他	人类	.

或者因为他是敌人——约斯特以前审问过俘虏，但丝毫没有想要使用武力胁迫的念头——而且这个人看起来并不比其他人更令人厌恶。

['græntɪd] , [hi:; hi][wʌz; wəz]['dɜ:rti][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bætldres] [wʌz; wəz][tɔ:rn] ,

Granted	,	he	was	dirty	and	his	battledress	was	torn	,
的确	,	他	曾是	肮脏的	和	他的	战斗服	曾是	撕裂	,

没错，他浑身脏兮兮的，军服也破了。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm] ['sʌmwʌn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn]['kɑ:mbæt] .

but	that	was	to	be	expected	from	someone	who	had	been	in	combat	.
但	那	曾是	到	是	预期的	从	某人	WHO	有	到过	在	战斗	.

但这对于一个上过战场的人来说是意料之中的。

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] , [ðə; ði][mæn][held] [hɪm'self] ['praʊdli] .

And	,	though	he	was	bound	,	the	man	held	himself	proudly	.
和	,	尽管	他	曾是	边界	,	这	男人	握住	他自己	自豪地	.

虽然被捆绑着，但他依然昂首挺胸。

[noʊ] , [ðə; ði] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] ['wɔznt] [kɔ:zd] [baɪ] ['eniθɪŋ] [soʊ] [ˌstreɪt'fɔ:rwərd] .

No	,	the	revulsion	wasn't	caused	by	anything	so	straightforward	.
不	,	这	厌恶	不是	导致	经过	任何事物	所以	直截了当	.

不，这种厌恶感并非由如此简单直接的原因引起的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [dʌn] — - [θɔ:ts] [ʃaɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

It	was	what	the	man	had	done	—	Joste's	thoughts	shied	away	from
它	曾是	什么	这	男人	有	完毕	—	-	想法	躲闪	离开	从

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [əb'senəti] ,

consideration	of	such	obscenity	,
考虑	的	这样的	淫秽	,

那是那男人所做的事——乔斯特的思绪本能地避开了对这种淫秽之事的思考。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [fɔ:rs] [ðem; ðəm] [bæk] .

and	he	had	to	force	them	back	.
和	他	有	到	力量	他们	后退	.

他不得不强行把他们赶回去。

['sɪmpli]	[en'deɪndʒərɪŋ]	['fiːmeɪl]	[wɪ'ðaʊt]	['daɪər]	[niːd]	[wʌz; wəz]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[ɜːrn]	[ə; eɪ]	[dis'ɔnərəbl]
Simply	**endangering**	**females**	**without**	**dire**	**need**	**was**	**enough**	**to**	**earn**	**a**	**dishonorable**
简单地	危及	女性	没有	可怕的	需要	曾是	足够的	到	赚	一个	不光彩的

[deθ]	;
death	**;**
死亡	;

即使没有迫不得已，仅仅危及女性的生命也足以招致耻辱的死亡；

[ðeɪ]	[wɜːr; wər][soʊ]	['terəbli]	[fjuː]	,	[les]	[ðæn; ðən][ə; eɪ]	[fɔːrθ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	-	[reɪs]	,
they	**were**	**so**	**terribly**	**few**	**,**	**less**	**than**	**a**	**fourth**	**of**	**the**	**Traiti**	**race**	**,**
他们	是	所以	可怕	很少	,	较少的	比	一个	第四	的	这	-	种族	,

他们人数极其稀少，不到特拉伊提族人的四分之一。

['tʃerɪʃt]	[fɔːr; fər]	[ðəm'selvz]	[ænd; ənd]	['ɑːnərd]	[fɔːr; fər][ðə; ði]	[jʌŋ]	['oʊnli]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[ber]	—
cherished	**for**	**themselves**	**and**	**honored**	**for**	**the**	**young**	**only**	**they**	**could**	**bear**	**—**
珍爱	为了	他们自己	和	荣幸	为了	这	年轻的	仅有的	他们	可以	熊	—

[ə; eɪ]	[θɪŋ]	[ðæt]	['hæpənd]	[les]	['ɔːf(ə)n][ðæn; ðən]	['eni]	[kʊd; kəd]	[wɪʃ]	.
a	**thing**	**that**	**happened**	**less**	**often**	**than**	**any**	**could**	**wish**	**.**
一个	事物	那	发生	较少的	经常	比	任何	可以	希望	.

他们为自己而珍爱，并因只有他们才能生育的子女而受到尊敬——这种事情发生的次数远比任何人所希望的都要少。

[ænd; ənd]	[ðɪs]	['mɑːnstər][hæd; həd]	['æktʃuəli]	[led]	['fiːmeɪl]	['ɪntuː]['kɑːmbæt]	!
And	**this**	**monster**	**had**	**actually**	**led**	**females**	**into**	**combat**	**!**
和	这	怪物	有	实际上	引领	女性	进入	战斗	!

而这个怪物竟然还带领女性参战！

[hiː; hi]	[brɔːt]	[hɪm'self]	['ʌndər]	[kən'troʊl]	;
He	**brought**	**himself**	**under**	**control**	**;**
他	带来	他自己	在下面	控制	;

他控制住了自己；

[ðə; ði]	['græmər]	[ænd; ənd]	[hɑːrʃ]	[saʊndz]	[ʌv; əv]	[ɪm'pɪriəl]	['ɪŋglɪʃ]	[wɜːr; wər]	['dɪfɪkəlt]	[ɪ'nʌf]	[wɪ'ðaʊt]
the	**grammar**	**and**	**harsh**	**sounds**	**of**	**Imperial**	**English**	**were**	**difficult**	**enough**	**without**
这	语法	和	残酷的	声音	的	帝国	英语	是	难的	足够的	没有

['hævɪŋ]	[tuː; tə]	[faɪt]	[ɪ'moʊʃ(ə)n][æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	.
having	**to**	**fight**	**emotion**	**at**	**the**	**same**	**time**	**.**
拥有	到	斗争	情感	在	这	相同的	时间	.

帝国英语的语法和生硬的发音已经够让人头疼了，还要同时克服情绪上的障碍，实在是太难了。

"	[jɔːr'self]	[aɪ'dentɪfaɪ]	,	"	[hiː; hi]	[grauld]	.
"	**Yourself**	**identify**	**,**	**"**	**he**	**growled**	**.**
"	你自己	确认	,	"	他	咆哮	.

“你给我站出来！”他咆哮道。

"	['meɪdʒər][hɔːrst]	-	,	[ɪm'pɪriəl]	['terən]	[mə'riːn]	[kɔːr]	.
"	**Major**	**Horst**	**Marguerre**	**,**	**Imperial**	**Terran**	**Marine**	**Corps**	**.**
"	主要的	霍斯特	-	,	帝国	泰伦	海洋	兵团	.

“霍斯特·马格尔少校，帝国泰伦海军陆战队。”

"	[ˌaɪ 'tiː]	['dɪdnt]	[lʊk]	[æt; ət]	[ɔːl]	[gʊd]	[fɔːr; fər][hɪm; ɪm]	,	-	[θɔːt]	['grɪmli]	.
"	**It**	**didn't**	**look**	**at**	**all**	**good**	**for**	**him**	**,**	**Marguerre**	**thought**	**grimly**	**.**
"	它	没有	看	在	全部	好的	为了	他	,	-	想法	阴沉地	.

“对他来说情况一点也不妙，”玛格尔阴沉地想。

[ðiːz] [hjuːdʒ] [greɪ] - [skɪnd] ['hjuːmənɔɪd] [wɜːr; wər] [ə'gresɪv] [æz; əz] [hel] — [ðeɪ] [wɜːr; wər]

These	huge	gray	-	skinned	humanoids	were	aggressive	as	hell	—	they	were
这些	巨大的	灰色的	-	去皮	人形生物	是	挑衅的	作为	地狱	—	他们	是

['nɪkˌneɪmd] [ʃɑːrks] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðæt] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['feɪʃ(ə)l] [rɪ'zembləns] — [ænd; ənd]

nicknamed	Sharks	as	much	for	that	as	for	the	facial	resemblance	—	and
绰号	鲨鱼	作为	很多	为了	那	作为	为了	这	面部的	相似	—	和

[ðɪs] [wʌn] [lʊkt] ['iːv(ə)n] [les] [wel] - [ɪn'tenʃnd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [gɑːrdz] [dɪd] .

this	one	looked	even	less	well	-	intentioned	toward	him	than	his	guards	did	.
这	一	看起来	甚至	较少的	出色地	-	有意的	朝向	他	比	他的	守卫	做过	.

这些体型巨大的灰皮肤人形生物极其凶猛——它们之所以被称为"鲨鱼"，不仅是因为它们长得像鲨鱼，还因为它们确实凶猛——而且这个生物对他的敌意似乎比他的守卫还要强烈。

" [maɪ]['aɪdent] ['koʊdz] TERHE6 - - - - .

"	My	ident	code's	TERHE6	-	2063	-	4121	.
"	我的	标识符	代码的	TERHE6	-	-	-	-	.

"我的识别码是 TERHE6-2063-4121。

['wʌtɜː, 'hwʌtɜː][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['wuːndɪd] ? "

What're	you	doing	with	my	wounded	?	"
是什么	你	正在做	和	我的	受伤	?	"

你把我的伤员怎么处置了?

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] [rɪ'siːvɪŋ] , " [dʒoʊst] [sed] .

"	They	are	medical	treatment	receiving	,	"	Joste	said	.
"	他们	是	医疗的	治疗	接收	,	"	乔斯特	说	.

"他们正在接受医疗救治，"乔斯特说。

" [ðoʊ] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'kʌvəri] [ɪz] , [ðə; ði] [fɪ'zɪʃnz] [ðer; ðər][best] ['duːɪŋ]

"	Though	there	little	chance	for	their	recovery	is	,	the	physicians	their	best	doing
"	尽管	那里	小的	机会	为了	他们的	恢复	是	,	这	医生	他们的	最好的	正在做

[ɑːr; ər] .

are	.
是	.

"虽然他们康复的希望渺茫，但医生们正在尽最大努力帮助他们。"

" [æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] [θɔːt] ,

"	At	least	,	he	thought	,
"	在	至少	,	他	想法	,

"至少，他想，

[ðə; ði][mæn][hæd; həd][ðə; ði]['diːs(ə)nsi][tuː; tə] [ʃoʊ] [kən'sɜːrn] — ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]

the	man	had	the	decency	to	show	concern	—	even	if	it	had	to	be
这	男人	有	这	体面	到	展示	忧虑	—	甚至	如果	它	有	到	是

[fɔːls] [kən'sɜːrn] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪd] ['pɑːrti] ,

false	concern	—	for	the	two	survivors	of	his	raiding	party	,
错误的	忧虑	—	为了	这	二	幸存者	的	他的	突袭	派对	,

这个人至少还有点良知，对袭击队伍中的两名幸存者表示了关心——即使这种关心是虚假的。

[bəuθ][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] ['fiːmeɪl] .

both	of	whom	were	female	.
两个都	的	谁	是	女性	.

她们两人都是女性。

" [wʌt] [jʊr; jər] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz] , [hɪr] ['kʌmɪŋ] ?

"	What	your	purpose	was	,	here	coming	?
"	什么	你的	目的	曾是	,	这里	未来	?

你来这里的目的是什么?

" - ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [kɔːzd] [ðə; ði] ['loʊðɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sens] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" **Marguerre didn't know what caused the loathing he could sense from the**
" - 没有 知道 什么 导致 这 厌恶 他 可以 感觉 从 这
[θriː] ['mæsɪv] - ,
three massive Traiti ,
三 大量的 - ,

"马格尔不知道是什么让他从三个庞大的特拉伊蒂身上感受到如此强烈的憎恨，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['jɪrz]
but it was intense enough to frighten him in spite of almost a year's
但 它 曾是 激烈的 足够的 到 吓唬 他 在 尽管如此 的 几乎 一个 年
['æktɪv] ['kɑːmbæt] .
active combat .
积极的 战斗 .

但即便经历了近一年的激烈战斗，这种恐惧仍然让他感到害怕。

[stɪl] , [fɪr] [ɔːr][noʊ] [fɪr] , [hiː; hi] ['wɔznt] [ə'baʊt][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ]
Still , fear or no fear , he wasn't about to tell them what they wanted to know
仍然 , 害怕 或者 不 害怕 , 他 不是 关于 到 告诉 他们 什么 他们 通缉 到 知道
.
:
.

然而，无论害怕与否，他都不会告诉他们他们想知道的事情。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
He shook his head .
他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

" ['sɑːri] , [ðæts] [ɔːl][aɪm] [ə'laʊd] [tuː; tə] [seɪ] .
" **Sorry , that's all I'm allowed to say .**
" 对不起 , 那就是 全部 我是 允许 到 说 .

"抱歉，我只能说这么多。"

" [ðen] [hiː; hi] [wɪnst] [æz; əz][ðə; ði][wʌn]['hoʊldɪŋ][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [nek] ['taɪtnd] [ðæt] [grɪp]
" **Then he winced as the one holding his shoulder and neck tightened that grip**
" 然后 他 畏缩 作为 这 一 保持 他的 肩膀 和 脖子 收紧 那 紧握
,
,
,

"然后，当抓住他肩膀和脖子的人收紧了手时，他疼得龇牙咧嘴。"

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn]['duːɪŋ][ðə; ði] ['kwestʃənɪŋ] ['stɑːrtɪd][tuː; tə][smaɪl] .
and the one doing the questioning started to smile .
和 这 一 正在做 这 提问 开始 到 微笑 .

提问的那个人开始微笑起来。

[ðɪs] , [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['maɪldli] ,
This , to put it mildly ,
这 , 到 放 它 轻微地 ,

说得委婉些，

[lʊkt] [les] [ænd; ənd] [les] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['frendli] ['pɑːrti] ,
looked less and less like it was going to be a friendly party ,
看起来 较少的 和 较少的 喜欢 它 曾是 去 到 是 一个 友好的 派对 ,

看起来越来越不像是一场友好的聚会了。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['veri] ['θæŋkfl] ['hi:d] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði]['ænti] - [ɪn,terə'geɪʃ(ə)n]

and	he	was	suddenly	very	thankful	he'd	been	given	the	anti	-	interrogation
和	他	曾是	突然	非常	感恩	他会	到过	给定	这	反对	-	审讯

[kən'dɪʃənɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] .

conditioning	before	this	mission	.
调理	前	这	使命	.

他突然非常庆幸自己在这次任务之前接受过反审讯训练。

[nɑ:t] [ðæt] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:] [ən'les] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs] .

Not	that	he	intended	to	use	it	unless	he	had	no	other	choice	.
不是	那	他	故意的	到	使用	它	除非	他	有	不	其他	选择	.

并非他打算使用它，除非别无选择。

[gʊd] , [dʒoʊst] [θɔ:t] .

Good	,	Joste	thought	.
好的	,	乔斯特	想法	.

"很好，"乔斯特心想。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['stʌbərn] .

The	man	was	going	to	be	stubborn	.
这	男人	曾是	去	到	是	固执的	.

这个人会很固执。

" [ju:; jʊ][maɪn] [naʊ] [ɑ:r; ər] , ['meɪdʒər] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [mʌtʃ] [mɔ:r] [seɪ] .

"	You	mine	now	are	,	Major	,	and	you	will	much	more	say	.
"	你	矿	现在	是	,	主要的	,	和	你	将要	很多	更多的	说	.

"你现在是我的了，少校，你以后还会说更多的话。"

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [peɪn][hæd; həd] , [ju:; jʊ] [wɪl] [tu:; tə][ˌem 'i:]['glædli] [spi:k] .

When	you	have	enough	pain	had	,	you	will	to	me	gladly	speak	.
什么时候	你	有	足够的	疼痛	有	,	你	将要	到	我	乐意	说话	.

当你承受了足够的痛苦之后，你会很乐意和我说话。

" ['sloʊli] , ['ɔ:lmoʊst] [lʌg'ʒʊriəsli] , [hi:; hi] [ri:tʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][mæn] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz] [klɔ:z] .

"	Slowly	,	almost	luxuriously	,	he	reached	for	the	man	,	extending	his	claws	.
"	缓慢地	,	几乎	奢华地	,	他	达到	为了	这	男人	,	扩展	他的	爪子	.

"他缓缓地、近乎奢侈地伸出爪子，抓住了那个人。"

- ['teɪstɪd] [fɪr] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['bɪtər] - [draɪ][æz; əz][hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [klɔ:d] [greɪ]

Marguerre	tasted	fear	,	his	mouth	bitter	-	dry	as	he	watched	the	clawed	gray
-	尝过	害怕	,	他的	嘴	苦的	-	干燥	作为	他	观看	这	爪子	灰色的

[hænd] [ə'proʊtʃ] .

hand	approach	.
手	方法	.

马格尔感到一阵恐惧，看着那只长着爪子的灰色手慢慢靠近，他的嘴唇干涩发苦。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [stɪl] , [ðoʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [fi:l] [hɪm'self]['goʊɪŋ] [peɪl] .

He	remained	still	,	though	he	could	feel	himself	going	pale	.
他	剩余	仍然	,	尽管	他	可以	感觉	他自己	去	苍白	.

他一动不动，虽然他能感觉到自己的脸色渐渐变得苍白。

['hi:d] [ɪk'spektɪd] [deθ] [ɪf] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [feɪld] ,

He'd	expected	death	if	the	mission	failed	,
他会	预期的	死亡	如果	这	使命	失败的	,

他预料如果任务失败就会丧命。

[bʌt; bət][nɑ:t][laɪk] [ðɪs] — [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['tɔ:rtʃərd] [fɔ:r; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [waɪl] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l]

but	not	like	this	—	not	being	tortured	for	information	while	two	of	his	people
但	不是	喜欢	这	—	不是	存在	受折磨	为了	信息	尽管	二	的	他的	人们

[leɪ] ['bædli] ['wu:ndɪd] [ɪn][ə; eɪ] - ['mɪlətəri] ['hɑ:spɪt(ə)l] .

lay	badly	wounded	in	a	Traiti	military	hospital	.
躺	糟糕	受伤	在	一个	-	军队	医院	.

但不是这样的——他没有因为遭受酷刑而被逼提供情报，而他的两名同胞却身负重伤躺在特拉伊蒂的一家军医院里。

[hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] [ɪn'terəgeɪtər] [wʌz; wəz] [raɪt] ; ['evriwʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] [pɔɪnt] .

He	knew	his	interrogator	was	right	;	everyone	had	a	breaking	point	.
他	知道	他的	审讯员	曾是	正确的	;	每个人	有	一个	打破	观点	.

他知道审问者说得对；每个人都有崩溃的临界点。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][hoʊp] [ðeid] [kɪl] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [keɪm] [soʊ][kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ðæt]

He	could	only	hope	they'd	kill	him	before	he	came	so	close	to	his	own	that
他	可以	仅有的	希望	他们会	杀	他	前	他	来了	所以	关闭	到	他的	自己的	那

['hiːd][hæv; həv][tuː; tə]['æktɪveɪt][ðə; ði] [kən'dɪʃənɪŋ] .

he'd	have	to	activate	the	conditioning	.
他会	有	到	激活	这	调理	.

他只能希望他们在他离自己的生命太近，以至于不得不启动条件反射之前杀了他。

[hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [miːt] [deθ] ['noʊɪŋ] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

He	preferred	to	meet	death	knowing	who	he	was	.
他	首选	到	见面	死亡	会心	WHO	他	曾是	.

他宁愿在死亡面前认清自己。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['flæʃɪŋ] ['muːvmənt] [ʌv; əv] - [klɔːz] [rɪpt] [ðə; ði] [tʌf] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	sudden	flashing	movement	of	Joste's	claws	ripped	the	tough	material	of	the
一个	突然	闪烁	移动	的	-	爪子	撕裂	这	艰难的	材料	的	这

['hjuːmənz] [ʃɜːrt] [tuː; tə] ['rɪbənz] ,

human's	shirt	to	ribbons	,
人类的	衬衫	到	丝带	,

乔斯特利爪猛地一挥，便将人类衬衫坚韧的布料撕成了碎片。

[ɪk'spoʊzɪŋ][ðə; ði][sɔːft] ['ʌndərʃɜːrt] .

exposing	the	soft	undershirt	.
暴露	这	柔软的	汗衫	.

露出柔软的内衣。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [klɔː] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] , [stɪl] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [θɪn] ['hjuːmən][skɪn] .

A	single	claw	took	care	of	that	,	still	without	breaking	thin	human	skin	.
一个	单身的	爪	采取	关心	的	那	,	仍然	没有	打破	薄的	人类	皮肤	.

一只爪子就解决了这个问题，而且没有划破人类薄薄的皮肤。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [kʌm] ?

"	Why	did	you	here	come	?
"	为什么	做过	你	这里	来	?

你为什么会来这里?

" [dʒoʊst] [æskt] ['sɔːftli] .

"	Joste	asked	softly	.
"	乔斯特	问	轻轻	.

“乔斯特轻声问道。”

" [naʊ] [seɪ] , [ænd; ənd] [jɔːr'self] [mʌtʃ] [peɪn] [seɪv] .

"	Now	say	,	and	yourself	much	pain	save	.
"	现在	说	,	和	你自己	很多	疼痛	节省	.

“现在说出来，你会省去很多痛苦。”

[juː; jʊ][noʊ] ['ɑːnər] [hæv; həv][tuː; tə] [luːz] .

You	no	honor	have	to	lose	.
你	不	荣誉	有	到	失去	.

你无需失去任何荣誉。

" [naʊ] [wʌt] [ðə; ði] [hel] [dɪd][hiː; hi] [miːn] [baɪ] [ðæt] , - ['wʌndɚd] .

"	Now	what	the	hell	did	he	mean	by	that	,	Marguerre	wondered	.
"	现在	什么	这	地狱	做过	他	意思是	经过	那	,	-	想知道	.

“他这话到底是什么意思？”玛格尔心想。

[nɑːt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ˈmætəd] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .

Not	that	it	really	mattered	,	under	the	circumstances	.
不是	那	它	真的	重要	,	在下面	这	情况	.

在那种情况下，这其实并不重要。

" [fərˈget] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	Forget	it	.
"	忘记	它	.

“忘了它。

[aɪm] [ə; eɪ] [məˈriːn] , [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈtreɪtər] .

I'm	a	Marine	,	not	a	traitor	.
我是	一个	海洋	,	不是	一个	叛徒	.

我是海军陆战队员，不是叛徒。

" [hɪz; ɪz] [ˈmʌslz] [wɜːr; wər] [tɛnst] [ɪn] [ænˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [help] [mʌtʃ] .

"	His	muscles	were	tensed	in	anticipation	,	but	it	didn't	help	much	.
"	他的	肌肉	是	紧张的	在	预期	,	但	它	没有	帮助	很多	.

“他肌肉紧绷，充满期待，但这并没有什么帮助。”

[hiː; hi] [gɑːspt] [ænd; ənd] [flɪntʃt] [ˈeniweɪ] [wen] [ðə; ði] [klɔːz] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [fleʃ] , [dɪgɪŋ] [ɪn]

He	gasped	and	flinched	anyway	when	the	claws	touched	his	flesh	,	digging	in
他	倒吸一口气	和	畏缩	反正	什么时候	这	爪子	感动	他的	肉	,	挖掘	在

[ænd; ənd] [əˈkrɔːs] , [ˈdrɔːɪŋ] [blʌd] .

and	across	,	drawing	blood	.
和	穿过	,	绘画	血	.

利爪触碰到他的血肉，深深地刺入，划破他的皮肤，鲜血直流，他还是倒吸了一口凉气，身体也随之颤抖起来。

[dʒoʊst] [wʌz; wəz] [ˈfʊli] [əˈwer] [ʌv; əv] [ˈhjuːmən] [ˈfreɪlti] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [fɑːr] [ˈdʒentlər] [ðæn; ðən]

Joste	was	fully	aware	of	human	frailty	,	and	was	being	far	gentler	than
乔斯特	曾是	完全	意识到的	的	人类	虚弱	,	和	曾是	存在	远的	更温和	比

[hiː; hi] [kɛəd] [tuː; tə] ,

he	cared	to	,
他	关心	到	,

乔斯特完全了解人性的弱点，所以他已经比自己愿意做的要温柔得多。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈstɑːrtld] [æt; ət] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [blʌd] [ˈwelɪŋ] [frʌm; frəm] [sʌtʃ]

but	he	was	still	startled	at	the	amount	of	blood	welling	from	such
但	他	曾是	仍然	惊慌	在	这	数量	的	血	井	从	这样的

[ˈʃæloʊ] [ˈwuːndz] .

shallow	wounds	.
浅的	伤口	.

但他仍然对如此浅的伤口涌出如此多的鲜血感到惊讶。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈkerf(ə)l] ; [ɪf] [hiː; hi] [wəːnt, weənt] ,

He	would	have	to	be	even	more	careful	;	if	he	weren't	,
他	会	有	到	是	甚至	更多的	小心	;	如果	他	不是	,

他必须更加小心谨慎；否则，

[ðɪs] - [maɪt] [bliːd] [tuː; tə] [deθ] [bɪˈfɔːr] [ˈgɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [ˈniːdɪd]

this	Marguerre	might	bleed	to	death	before	giving	him	the	information	he	needed
这	-	可能	流血	到	死亡	前	给予	他	这	信息	他	需要

.

:

.

这位玛格尔可能会在给他提供所需信息之前就因失血过多而死。

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [juːz] [fɪsts] [ɔːr] [slæps] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [klɔːz] [ɔːr] [tiːθ] ,

It	might	be	best	to	use	fists	or	slaps	instead	of	claws	or	teeth	,
它	可能	是	最好的	到	使用	拳头	或者	掌掴	反而	的	爪子	或者	牙齿	,

或许用拳头或耳光代替爪子或牙齿是更好的选择。

[æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [ʌn'tɪl][ðə; ði][taɪm] [keɪm] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðə; ði][mæn] .

at	**least**	**for**	**the**	**most**	**part**	**,**	**until**	**the**	**time**	**came**	**to**	**execute**	**the**	**man**	**.**
在	至少	为了	这	最多	部分	,	直到	这	时间	来了	到	执行	这	男人	.

至少在大多数情况下是这样，直到处决那名男子的那一刻到来。

" [waɪ] ? " [hiː; hi] [æskt] [ə'gen] .

"	**Why**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**again**	**.**
"	为什么	?	"	他	问	再次	.

“为什么？”他又问了一遍。

" [goʊ][tuː; tə] [hel] , " - [snaːrld] .

"	**Go**	**to**	**hell**	**,**	**"**	**Marguerre**	**snarled**	**.**
"	去	到	地狱	,	"	-	纠缠	.

“去死吧！”玛格丽特咆哮道。

" [wiː; wi][duː][nɑːt][ðæt] [bɪ'liːf] [hoʊld] , " [dʒoʊst] [sed] ['kɑːmli] .

"	**We**	**do**	**not**	**that**	**belief**	**hold**	**,**	**"**	**Joste**	**said**	**calmly**	**.**
"	我们	做	不是	那	信仰	抓住	,	"	乔斯特	说	平静地	.

“我们并不认同这种观点，”乔斯特平静地说。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['iːðər] [ʌv; əv][juː 'es][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ['goʊɪŋ][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] .

"	**And**	**if**	**either**	**of**	**us**	**to**	**such**	**a**	**place**	**going**	**is**	**,**	**it**	**will**	**you**	**be**	**.**
"	和	如果	任何一个	的	我们	到	这样的	一个	地方	去	是	,	它	将要	你	是	.

“如果我们俩中有人要去那样的地方，那会是你。”

[aɪ][hæv; həv]['nevər][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [tuː; tə][hɜːr; hər] [deθ] [sent] . "

I	**have**	**never**	**a**	**female**	**to**	**her**	**death**	**sent**	**.**	**"**
我	有	绝不	一个	女性	到	她	死亡	发送	.	"

我从未派过任何女性去送死。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] .

"	**And**	**I**	**have**	**.**
"	和	我	有	.

“而且我已经有了。”

[soʊ] ?

So	**?**
所以	?

所以？

['noʊbɑːdi] [fɔːrst] [ðem; ðəm][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [mə'riːnz] , [ɔːr] [ə'plai] [fɔːr; fər] ['speʃ(ə)l] ['fɔːrsɪz] .

Nobody	**forced**	**them**	**to**	**join**	**the**	**Marines**	**,**	**or**	**apply**	**for**	**Special**	**Forces**	**.**
无人	强制	他们	到	加入	这	海军陆战队	,	或者	申请	为了	特别的	部队	.

没有人强迫他们加入海军陆战队，或者申请加入特种部队。

[ðeɪ] [nuː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['ɪntuː] .

They	**knew**	**what**	**they**	**were**	**getting**	**into**	**.**
他们	知道	什么	他们	是	获得	进入	.

他们很清楚自己将要面对什么。

['evri] [læst][wʌn][ʌv; əv] [ðɛms] [ə; eɪ] [ˌvɑːlən'tɪr] .

Every	**last**	**one**	**of**	**them's**	**a**	**volunteer**	**.**
每一个	最后的	一	的	它们是	一个	志愿者	.

他们全都是志愿者。

" [dʒoʊst] [grauld] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

"	**Joste**	**growled**	**in**	**disgust**	**.**
"	乔斯特	咆哮	在	厌恶	.

乔斯特厌恶地低吼道。

[ðə; ði]['hju:mən][mʌst; məst] [θɪŋk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fu:l] , [tu:; tə][ɪk'spekt][hɪm; ɪm][tu:; tə] [bɪ'li:v] [sʌtʃ]

The	human	must	think	him	a	fool	,	to	expect	him	to	believe	such
这	人类	必须	思考	他	一个	傻子	,	到	预计	他	到	相信	这样的

['nɑ:nsens] !

nonsense	!
废话	!

人类一定是把他当傻子，才会指望他相信这种胡说八道!

[ðə; ði]['oʊnli][taɪm][ə; eɪ]['fi:meɪl] [fɔ:t] [wʌz; wəz][ɪn][læst] - [dɪtʃ] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] ,

The	only	time	a	female	fought	was	in	last	-	ditch	defense	of	the	clan	,
这	仅有的	时间	一个	女性	战斗	曾是	在	最后的	-	沟	防御	的	这	氏族	,

女性参战的唯一一次是在族群遭受重创时。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hædnt] ['hæpənd] [sɪns] [ðə; ði][klæn]['wɔrz]['ɔ:lmoʊst] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

something	that	hadn't	happened	since	the	clan	wars	almost	four	thousand	years	ago	.
某物	那	之前没有	发生	自从	这	氏族	战争	几乎	四	千	年	前	.

这是自近四千年前的氏族战争以来从未发生过的事情。

" [ju:; jʊ][laɪ] , ['hju:mən] .

"	You	lie	,	human	.
"	你	说谎	,	人类	.

你撒谎，人类。

" - [ʃ'rʌgd] , ['ɔ:kwərdli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [baʊnd] [hændz] , [bʌt; bət] [sed] [noʊ]

"	Marguerre	shrugged	,	awkwardly	because	of	his	bound	hands	,	but	said	no
"	-	耸了耸肩	,	尴尬地	因为	的	他的	边界	双手	,	但	说	不

[mɔ:r] .

more	.
更多的	.

“马格尔耸了耸肩，因为双手被绑着，动作有些别扭，但他没有再说什么。

['hi:d] [ɔ:l'redi] [sed] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ;

He'd	already	said	more	than	he	should	have	;
他会	已经	说	更多的	比	他	应该	有	;

他说的已经太多了;

[hi:; hi] [nu:] [ðə; ði][best] [wei] [tu:; tə][ə'vɔɪd] ['gɪvɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'weɪ] [baɪ]['æksɪdənt][wʌz; wəz][tu:; tə]

he	knew	the	best	way	to	avoid	giving	anything	away	by	accident	was	to
他	知道	这	最好的	方式	到	避免	给予	任何事物	离开	经过	事故	曾是	到

[rɪ'meɪn] ['saɪlənt] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

remain	silent	except	for	the	required	identification	information	.
保持	沉默的	除了	为了	这	必需的	鉴别	信息	.

他知道避免不小心泄露任何信息的最好方法就是保持沉默，只提供必要的身份信息。

" [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðæt] , " [dʒoʊst] [sed] .

"	Enough	of	that	,	"	Joste	said	.
"	足够的	的	那	,	"	乔斯特	说	.

“够了，”乔斯特说道。

['hi:d] [nɑ:t] [dɪ'skʌs] ['fi:meɪl] [mɔ:r] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pər'vɜ:rtɪd] [fɪlθ] .

He'd	not	discuss	females	more	with	this	perverted	filth	.
他会	不是	讨论	女性	更多的	和	这	变态	污秽	.

他不会再跟这种变态下流的人谈论女性了。

" [naʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˌem 'i:] [tru:θ] [gɪv] .

"	Now	you	will	me	truth	give	.
"	现在	你	将要	我	真相	给	.

现在你将给我真理。

[waɪ] [keɪm] [ju:; jʊ] [hɪr] ?

Why	came	you	here	?
为什么	来了	你	这里	?

你为什么来这里?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][dɑːrk] , [ænd; ənd][dʒoʊst][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

"	It	was	almost	dark	,	and	Joste	was	becoming	discouraged	.
"	它	曾是	几乎	黑暗的	,	和	乔斯特	曾是	成为	灰心	.

天色渐暗，乔斯特开始感到沮丧。

[ðə; ði][mæn] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [saʊndz] [ʌv; əv][peɪn] , [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

The	man	,	except	for	sounds	of	pain	,	had	remained	silent	.
这	男人	,	除了	为了	声音	的	疼痛	,	有	剩余	沉默的	.

除了痛苦的呻吟声，这名男子一直保持沉默。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sprɔːld] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [naʊ] , ['neɪkɪd] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [blʌd] ,

He	was	sprawled	on	the	floor	now	,	naked	except	for	his	own	blood	,
他	曾是	蔓延	在	这	地面	现在	,	裸	除了	为了	他的	自己的	血	,

他此刻四仰八叉地躺在地板上，除了身上的血迹外，一丝不挂。

[hɪz; ɪz][hændz][noʊ][lɔːŋgər] [baʊnd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər][hæd; həd][hændz][tuː; tə][baɪnd] .

his	hands	no	longer	bound	because	he	no	longer	had	hands	to	bind	.
他的	双手	不	更长	边界	因为	他	不	更长	有	双手	到	绑定	.

他的双手不再被束缚，因为他已经没有双手可以束缚了。

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][raɪz] ,

Yet	he	was	trying	to	rise	,
然而	他	曾是	尝试	到	上升	,

但他仍在努力向上爬，

[hæd; həd] ['æktʃuəli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪsts] [prest] [ə'genst] [hɪz; ɪz]

had	actually	made	it	to	his	knees	with	his	wrists	pressed	against	his
有	实际上	制成	它	到	他的	膝盖	和	他的	手腕	按下	反对	他的

[tʃest] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [boʊd] [tuː; tə][haɪd] ['empti] [aɪ] ['sɑːkəts] ,

chest	and	his	head	bowed	to	hide	empty	eye	sockets	,
胸部	和	他的	头	鞠躬	到	隐藏	空的	眼睛	插座	,

他竟然跪倒在地，双手紧贴胸前，低着头，试图掩饰空洞的眼眶。

[ɪn][ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] ['pærədi][ʌv; əv][wʌn] ['peɪɪŋ] ['hɑːmɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði][lɔːds] .

in	a	sickening	parody	of	one	paying	homage	to	the	Lords	.
在	一个	令人作呕	戏仿	的	一	付费	尊敬	到	这	领主	.

令人作呕的拙劣模仿，仿佛在向上帝致敬。

- [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dʌn] .

Marguerre	knew	he	was	done	.
-	知道	他	曾是	完毕	.

马格尔知道他完了。

[ðə; ði][peɪn] , [ðə; ði] ['meɪmɪŋ] ,

The	pain	,	the	maiming	,
这	疼痛	,	这	致残	,

痛苦，残疾，

[wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] ... [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tɔːr'mentər] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][daɪ][baɪ]

were	too	much	...	and	his	tormentor	wasn't	going	to	allow	him	to	die	by
是	也	很多	...	和	他的	折磨者	不是	去	到	允许	他	到	死	经过

['æksɪdənt] .

accident	.
事故	.

这一切都太过分了……而且折磨他的人也不会让他意外死亡。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['æktɪveɪt][ðə; ði] [kən'dɪʃənɪŋ] [ɔːr] [baɪ] [hɪz; ɪz] [deθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

He	had	to	activate	the	conditioning	or	buy	his	death	with	the	information
他	有	到	激活	这	调理	或者	买	他的	死亡	和	这	信息

[ðə; ði] - ['wɑːntɪd] .

the	Traiti	wanted	.
这	-	通缉	.

他要么激活某种条件反射，要么用特雷蒂人想要的信息换取死亡。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [məˈriːn] ,
For **a** **Marine** **,**
为了 一个 海洋 ,

对于一名海军陆战队员来说，

[ðæt] [wʌz; wəz][noʊ]['riːəl] [tʃɔɪs] — [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [meɪk]
that **was** **no** **real** **choice** **—** **but** **there** **was** **one** **thing** **he** **wanted** **to** **make**
那 曾是 不 真实的 选择 — 但 那里 曾是 一 事物 他 通缉 到 制作
[ˌæbsəˈluːtli] [klɪr] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [went] [aʊt] .
absolutely **clear** **before** **he** **went** **out** **.**
绝对地 清除 前 他 去 出去 .

那其实别无选择——但在他出门之前，有一件事他想说清楚。

" [dʒoʊst] ... "
" **Joste** **...** **"**
" 乔斯特 ... "

"Joste..."

" [spiːk] , ['hjuːmən] . "
" **Speak** **,** **human** **.** **"**
" 说话 , 人类 . "

"说话吧，人类。"

" [juː; jʊ] [sed] ... [aɪv] [gɑːt][noʊ] ['ɑːnər] .
" **You** **said** **...** **I've** **got** **no** **honor** **.**
" 你 说 ... 我已经 得到 不 荣誉 .

你说.....我没有荣誉感。

" - [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] , [feɪst] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] - [vɔɪs] .
" **Marguerre** **raised** **his** **head** **,** **faced** **the** **sound** **of** **Joste's** **voice** **.**
" - 提高 他的 头 , 面对 这 声音 的 - 嗓音 .

"玛格尔抬起头，循着乔斯特的声音望去。

" ['meɪbi] [nɑːt] ... [jʊr; jər][kaɪnd] , [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" **Maybe** **not** **...** **your** **kind** **,** **I** **don't** **know** **.**
" 或许 不是 ... 你的 种类 , 我 不 知道 .

"也许不是.....你这种人，我不知道。"

[aɪd] ... [hoʊpt] [juːd] [ˌmɪsˈkælkjuleɪt] ... [kɪl] [ˌem ˈiː] [kliːn] ... -
I'd **...** **hoped** **you'd** **miscalculate** **...** **kill** **me** **clean** **...** **'**
ID ... 希望 你会 误算 ... 杀 我 干净的 ... -

我曾.....希望你会误判.....干净利落地杀了我.....

[fɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] .
fore **it** **came** **to** **this** **.**
前 它 来了 到 这 .

事情发展到这一步之前。

[naʊ] [aɪ][dʒʌst][wɑːnt][juː; jʊ] ... [tə ˈbiː]['sɜːrt(ə)n] ...
Now **I** **just** **want** **you** **...** **t'be** **certain** **...**
现在 我 只是 想 你 ... 是 肯定 ...

现在我只希望你.....确定.....

[aɪ][duː] [noʊ] [wʌt] [aɪm]['duːɪŋ] .
I **do** **know** **what** **I'm** **doing** **.**
我 做 知道 什么 我是 正在做 .

我知道自己在做什么。

" [hiː; hi] ['streɪtnd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] , [druː] [ɪn] [breθ] ,
" **He** **straightened** **as** **much** **as** **he** **was** **able** **,** **drew** **in** **breath** **,**
" 他 拉直 作为 很多 作为 他 曾是 有能力的 , 画 在 气息 ,

他尽可能地挺直了身子，深吸了一口气。

[ænd; ənd] [fɔːrst] [hɪm'self] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ʃɔːrt] [freɪz] ['hiːd] ['tʃoʊzn] .

and	forced	himself	to	speak	the	single	short	phrase	he'd	chosen	.
和	强制	他自己	到	说话	这	单身的	短的	短语	他会	选定	.

他强迫自己说出了他选择的那句简短的短语。

['hɪrɪŋ] [hɪm'self] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪ'lɪbərətli] , [wʊd] [waɪp] [aʊt] ['meɪdʒər] [hɔːrst] - .

Hearing	himself	say	it	,	deliberately	,	would	wipe	out	Major	Horst	Marguerre	.
听力	他自己	说	它	,	故意地	,	会	擦拭	出去	主要的	霍斯特	-	.

听到自己故意说出这句话，霍斯特·马格尔少校就会崩溃。

['nɑːnsens] ['siləblz] , [dʒoʊst] [θɔːt] .

Nonsense	syllables	,	Joste	thought	.
废话	音节	,	乔斯特	想法	.

"胡言乱语，"乔斯特心想。

" - [twʌz] ['brɪlɪg] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['slaɪði] [toʊvz] " ?

"	'	Twas	brillig	,	and	the	slithy	toves	"	?
"	-	那是	布里利格	,	和	这	滑溜溜的	托夫斯	"	?

"当时是薄暮时分，还有那些滑溜溜的托夫斯？"

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ,

For	a	space	of	seconds	,
为了	一个	空间	的	秒	,

在短短几秒钟内，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] — [ðen] - [kə'læpst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɑːrt] - ['rendɪŋ] [weɪl]

there	was	no	sound	—	then	Marguerre	collapsed	with	the	heart	-	rending	wail
那里	曾是	不	声音	—	然后	-	倒塌	和	这	心	-	渲染	哀号

[ʌv; əv][ə; eɪ][hɜːrt] ,

of	a	hurt	,
的	一个	伤害	,

周围一片寂静——然后玛格丽特发出了一声撕心裂肺的痛苦哀嚎，倒在了地上。

['terəfaɪd] ['jʌŋlɪŋ] , [tuː; tə][laɪ] ['sɔbɪŋ] ['broʊkənli][æt; ət] - [fiːt] .

terrified	youngling	,	to	lie	sobbing	brokenly	at	Joste's	feet	.
恐惧	幼苗	,	到	说谎	啜泣	破碎地	在	-	脚	.

惊恐万分的幼小生命，匍匐在乔斯特的脚边，泣不成声。

[stʌnd] , [ðə; ði] [ɪn'terəgeɪtər] [kʊd; kəd]['oʊnli] [ster] , [ðen] [hiː; hi] [drɑːpt] [tuː; tə][wʌn] [niː] [bɪ'saɪd]

Stunned	,	the	interrogator	could	only	stare	,	then	he	dropped	to	one	knee	beside
目瞪口呆	,	这	审讯员	可以	仅有的	盯	,	然后	他	掉落	到	一	膝盖	旁

[ðə; ði] ['blʌdi] [fɔːrm] .

the	bloody	form	.
这	血腥	形式	.

审讯员惊呆了，只能呆呆地看着，然后单膝跪倒在血淋淋的尸体旁。

" ['hjuːmən] ... [wʌt] [rɔːŋ] [ɪz] ?

"	Human	...	what	wrong	is	?
"	人类	...	什么	错误的	是	?

"人类……究竟错在哪里？"

" [ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [tɜːrnd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [praʊd] [mə'riːn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

"	The	face	that	turned	toward	him	had	nothing	of	the	proud	Marine	in	it	,
"	这	脸	那	转向	朝向	他	有	没有什么	的	这	自豪的	海洋	在	它	,

"转向他的那张脸上，丝毫没有海军陆战队员骄傲的神情。"

['oʊnli][peɪn][ænd; ənd] [fɪr] .

only	pain	and	fear	.
仅有的	疼痛	和	害怕	.

只有痛苦和恐惧。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] — [wʌt] [hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] ?

The	man	had	said	he	knew	what	he	was	doing	—	what	had	he	done	?
这	男人	有	说	他	知道	什么	他	曾是	正在做	—	什么	有	他	完毕	?

那人曾说他知道自己在做什么——他到底做了什么?

[wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['klɪrli] [noʊ] [pɔɪnt] [ɪn] ['kwestʃənɪŋ] [hɪm; ɪm] ['fɜːrðər] .

Whatever	it	was	,	there	was	clearly	no	point	in	questioning	him	further	.
任何	它	曾是	,	那里	曾是	清楚地	不	观点	在	提问	他	更远	.

不管是什么事，显然没有必要再继续追问他了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] , [dʒoʊst] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd] [stʊd] .

With	a	sigh	,	Joste	picked	up	his	prisoner	and	stood	.
和	一个	叹	,	乔斯特	挑选	向上	他的	囚犯	和	站立	.

约斯特叹了口气，抱起俘虏站了起来。

[ˌʌnbɪ'liːvəbli] , [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ðə; ði][mæn] .

Unbelievably	,	that	seemed	to	comfort	the	man	.
难以置信	,	那	似乎	到	舒适	这	男人	.

令人难以置信的是，这似乎安慰了那个人。

[hiː; hi] ['nesəld] ['kloʊzər][tuː; tə] - [tʃest] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɒbz] [sləud] [tuː; tə] ['hwɪmpəz] , [ðen] ['siːst] .

He	nestled	closer	to	Joste's	chest	,	and	the	sobs	slowed	to	whimpers	,	then	ceased	.
他	依偎	更近	到	-	胸部	,	和	这	啜泣	减速	到	呜咽	,	然后	停止	.

他更紧地依偎在乔斯特的胸膛上，抽泣声渐渐变成呜咽，然后停止了。

[hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] [ʃoʊd] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] .

His	breathing	showed	he	had	gone	to	sleep	.
他的	呼吸	显示	他	有	已消失	到	睡觉	.

他的呼吸表明他已经睡着了。

[dʒoʊst][ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːrdz] [iks'tʃeindʒd] [ə'meɪzd] [glɑːnsiz] .

Joste	and	the	guards	exchanged	amazed	glances	.
乔斯特	和	这	守卫	交换	惊叹	眼神	.

乔斯特和卫兵们交换了一个惊讶的眼神。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [gruːp] - ['liːdər] ?

"	What	did	you	do	to	him	,	Group	-	Leader	?
"	什么	做过	你	做	到	他	,	团体	-	领导者	?

"组长，你对他做了什么？"

" [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [æskt] .

"	the	younger	one	asked	.
"	这	年轻	一	问	.

"年纪小的那个问道。"

" [aɪ][dɪd] ['nʌθɪŋ] , - .

"	I	did	nothing	,	Sedni	.
"	我	做过	没有什么	,	-	.

"我什么也没做，塞德尼。"

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃɔɪs] , [hiː; hi] [sed] .

What	has	happened	to	him	was	his	own	choice	,	he	said	.
什么	有	发生	到	他	曾是	他的	自己的	选择	,	他	说	.

他说，他现在的遭遇都是他自己选择的。

[hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə][daɪ] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] .

He	had	hoped	to	die	before	this	became	necessary	.
他	有	希望	到	死	前	这	成为	必要的	.

他原本希望在这一切发生之前就死去。

" [dʒoʊst] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz]['bɜːrd(ə)n] , ['trʌbld] [baɪ][ðə; ði]['mænz]['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] .

"	Joste	looked	down	at	his	burden	,	troubled	by	the	man's	sudden	change	.
"	乔斯特	看起来	向下	在	他的	负担	,	麻烦	经过	这	男人的	突然	改变	.

乔斯特低头看着他肩上的担子，对这个人突然的变化感到不安。

" [hiː; hi][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [wɪl] , [jet] [naʊ] [hiː; hi] [klɪŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː]

"	He	resisted	me	with	all	his	will	,	yet	now	he	clings	to	me
"	他	抵抗	我	和	全部	他的	将要	,	然而	现在	他	黏附	到	我

[fɔːr; fər] ['kʌmfərt] ,

for	comfort	,
为了	舒适	,

"他曾竭力反抗我，如今却又依偎在我身边寻求慰藉。"

[æz; əz][ə; eɪ] ['nuːbɔːrn] [klɪŋz] [tuː; tə][ɪts] ['mʌðər] .

as	a	newborn	clings	to	its	mother	.
作为	一个	新生	黏附	到	它是	母亲	.

就像新生儿紧紧依偎在母亲怀里一样。

[hiː; hi] [siːmz] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ˌem 'iː]['eni] [lɔːŋgər] , [pər'hæps][nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [hɪm'self] . "

He	seems	not	to	know	me	any	longer	,	perhaps	not	to	know	himself	.	"
他	似乎	不是	到	知道	我	任何	更长	,	也许	不是	到	知道	他自己	.	"

他似乎不再认识我了，或许也不再认识他自己了。

" [æz; əz][wʌn] [huː] [hæz; həz][lɔːst] [ɔːl] ['meməri] ? " [ðə; ði]['oʊldər] [gɑːrd] [æskt] .

"	As	one	who	has	lost	all	memory	?	"	the	older	guard	asked	.
"	作为	一	WHO	有	丢失的	全部	记忆	?	"	这	老	警卫	问	.

"像一个失忆的人那样吗？"年长的守卫问道。

" [aɪ] [θɪŋk] ... [nɑːt][lɔːst] , " [dʒoʊst] [sed] ['sloʊli] .

"	I	think	...	not	lost	,	"	Joste	said	slowly	.
"	我	思考	...	不是	丢失的	,	"	乔斯特	说	缓慢地	.

"我想……没有迷路，"乔斯特缓缓说道。

" [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['duːɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] . "

"	He	told	me	he	knew	what	he	was	doing	,	and	I	believe	him	.	"
"	他	讲述	我	他	知道	什么	他	曾是	正在做	,	和	我	相信	他	.	"

"他告诉我他知道自己在做什么，我相信他。"

" [wʌt] , [ðen] ? "

"	What	,	then	?	"
"	什么	,	然后	?	"

"那又怎样？"

" [aɪ]['kænɑːt][biː; bi] [ʃʊr] [jet] ... [bʌt; bət][hiː; hi] [fɔːt] [ˌem 'iː][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l]

"	I	cannot	be	sure	yet	...	but	he	fought	me	as	well	as	he	was	able
"	我	不能	是	当然	然而	...	但	他	战斗	我	作为	出色地	作为	他	曾是	有能力的

,

,

,

"我还不能确定……但他尽其所能地与我战斗了。"

[ðoʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [wei] [tuː; tə][wɪn] ,

though	he	must	have	known	he	had	no	way	to	win	,
尽管	他	必须	有	已知	他	有	不	方式	到	赢	,

但他肯定知道自己没有获胜的可能，

[ænd; ənd][aɪ] [dɪ'naɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] [deθ] .

and	I	denied	him	the	escape	of	death	.
和	我	否认	他	这	逃脱	的	死亡	.

我剥夺了他逃脱死亡的机会。

[hæd; həd][hiː; hi] [lækt] ['ɑːnər] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] ,

Had	he	lacked	honor	as	I	thought	,
有	他	缺乏	荣誉	作为	我	想法	,

如果他真像我所想的那样缺乏荣誉感，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['spoʊkən][ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] — [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] .

he	would	have	spoken	in	an	effort	to	live	—	but	he	did	not	.
他	会	有	说	在	一个	努力	到	居住	—	但	他	做过	不是	.

他本想开口求生，但他没有。

" [dʒoʊst]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

"	Joste	hesitated	.
"	乔斯特	犹豫了一下	.

乔斯特犹豫了一下。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] [ðə; ði][mæn] ; [pər'hæps] - [hæd; həd]['spoʊkən][ðə; ði] [truːθ]

He	had	underestimated	the	man	;	perhaps	Marguerre	had	spoken	the	truth
他	有	低估	这	男人	;	也许	-	有	说	这	真相

['ɜːrliər] .

earlier	.
早些时候	.

他低估了这个人；也许玛格尔之前说的是实话。

[pər'hæps][hiː; hi][hæd; həd]['truːli][felt][noʊ] [dɪs'ɑːnər] [ɪn]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['fiːmeɪl] ['ɪntuː]['kɑːmbæt] — [ə; eɪ]

Perhaps	he	had	truly	felt	no	dishonor	in	leading	females	into	combat	—	a
也许	他	有	真的	毛毡	不	羞辱	在	领导	女性	进入	战斗	—	一个

[θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

thing	that	was	difficult	to	believe	,
事物	那	曾是	难的	到	相信	,

或许他真的不觉得率领女性参战有什么不光彩的——这一点很难让人相信。

[bʌt; bət][soʊ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][dɪ'faɪənt] [mə'riːn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɔbiŋ] ...

but	so	was	his	sudden	change	from	a	defiant	Marine	to	a	sobbing	...
但	所以	曾是	他的	突然	改变	从	一个	桀骜不驯	海洋	到	一个	啜泣	...

[wʌt] ?

what	?
什么	?

但他突然从一名桀骜不驯的海军陆战队员变成了一个哭泣的……什么？

" [nɑːt][lɔːst] , " [dʒoʊst] [rɪ'piːtɪd] ['θɔːtfəli] .

"	Not	lost	,	"	Joste	repeated	thoughtfully	.
"	不是	丢失的	,	"	乔斯特	重复	深思熟虑	.

“没丢，”乔斯特若有所思地重复道。

" [fɑːr] [wɜːrs] , [ɪf] [wʌt] [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [sə'spekt] [ɪz] [truː] .

"	Far	worse	,	if	what	I	begin	to	suspect	is	true	.
"	远的	更糟	,	如果	什么	我	开始	到	怀疑	是	真的	.

“如果我的怀疑是真的，情况会更糟。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz][maɪnd] ['ræðər] [ðæn; ðən] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] . "

It	would	appear	that	he	destroyed	his	mind	rather	than	betray	his	people	.	"
它	会	出现	那	他	损毁	他的	头脑	相当	比	背叛	他的	人们	.	"

看来他宁愿摧毁自己的心智，也不愿背叛自己的人民。

" [nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['hjuːmən] [wʊd] [goʊ] [ðæt] [fɑːr] !

"	Not	even	a	human	would	go	that	far	!
"	不是	甚至	一个	人类	会	去	那	远的	!

“即使是人类也不会走那么远！”

" - [ɪk'skleɪmd] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ʃeɪkən] .

"	Sedni	exclaimed	,	his	voice	shaken	.
"	-	惊呼	,	他的	嗓音	摇晃	.

“塞德尼惊呼道，声音颤抖。”

" [aɪ] [wʊd] [prɪ'fɜːr] [ə; eɪ] [mɔːr] [ək'septəb(ə)l] [aɪ'diːə] [maɪ'self] , " [dʒoʊst] [sed] .

"	I	would	prefer	a	more	acceptable	idea	myself	,	"	Joste	said	.
"	我	会	更喜欢	一个	更多的	可接受	主意	我	,	"	乔斯特	说	.

"我个人更倾向于一个更容易被接受的想法，"乔斯特说。

[deθ] [keɪm] [tuː; tə] ['evriwʌn] , [suːn] [ɔːr] [leɪt] ; [ɪn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ,

Death	came	to	everyone	,	soon	or	late	;	in	the	long	run	,	it	was	unavoidable	,
死亡	来了	到	每个人	,	很快	或者	晚的	;	在	这	长的	跑步	,	它	曾是	不可避免的	,

死亡终将降临到每个人身上，或早或晚；从长远来看，这是不可避免的。

[ænd; ənd] [æt; ət] [taɪmz] [ə; eɪ] [self] - [in'fliktid] [deθ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] ['ɑːnər]

and	at	times	a	self	-	inflicted	death	was	the	only	way	to	preserve	honor
和	在	时代	一个	自己	-	造成的	死亡	曾是	这	仅有的	方式	到	保存	荣誉

— [fɑːr] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [dis'anəːd] .

—	far	preferable	to	the	alternative	of	living	dishonored	.
—	远的	优选	到	这	选择	的	活的	蒙羞	.

有时，自杀是维护荣誉的唯一途径——远胜于苟活于世却蒙受耻辱。

[ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [dis'trɔiŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] ,

The	idea	of	someone	destroying	his	own	mind	,
这	主意	的	某人	摧毁	他的	自己的	头脑	,

一个人自我毁灭的想法，

[ðoʊ] — ['iːv(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] — [wʌz; wəz] [wʌn] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] -

though	—	even	for	the	same	purpose	—	was	one	that	made	the	Traiti
尽管	—	甚至	为了	这	相同的	目的	—	曾是	一	那	制成	这	-

[ɪn'terəgeɪtər] [rɪ'kɔɪl] .

interrogator	recoil	.
审讯员	畏缩	.

然而，即便出于同样的目的，也有一件事让特雷蒂审讯员感到畏惧。

[stɪl] , [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪləti] , [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] .

Still	,	at	this	point	it	was	only	a	possibility	,	not	a	certainty	.
仍然	,	在	这	观点	它	曾是	仅有的	一个	可能性	,	不是	一个	肯定	.

但目前这仅仅是一种可能性，而非必然结果。

[dʒoʊst] [glɑːnst] [æt; ət] [ðə; ði] ['hjuːmən] [ə'gen] , [ðen] [bɪ'gæn] ['gɪvɪŋ] ['ɔːrdərz] .

Joste	glanced	at	the	human	again	,	then	began	giving	orders	.
乔斯特	瞥了一眼	在	这	人类	再次	,	然后	开始	给予	订单	.

乔斯特又看了一眼那个人类，然后开始下达命令。

" - , [kɔːl] [ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [aɪm] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi]

"	Chorvak	,	call	the	hospital	and	tell	them	I'm	bringing	in	an	emergency
"	-	,	称呼	这	医院	和	告诉	他们	我是	带来	在	一个	紧急情况

['peɪʃ(ə)nt] .

patient	.
病人	.

"乔瓦克，打电话给医院，告诉他们我要送一名急诊病人过来。"

[ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [sə'vaivd] [ænd; ənd] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tɔːk] .

And	find	out	if	either	of	the	females	survived	and	is	able	to	talk	.
和	寻找	出去	如果	任何一个	的	这	女性	幸存下来	和	是	有能力的	到	讲话	.

并查明这两名女性中是否有人幸存，以及她们是否能够说话。

- ,

Sedni	,
-	,

塞德尼，

[goʊ][tuː; tə] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm][stænd][baɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l][praɪ'ɔːrəti]

go	to	Communications	and	have	them	stand	by	for	a	possible	priority
去	到	通讯	和	有	他们	站立	经过	为了	一个	可能的	优先事项

[kɔːl][tuː; tə] - - [ɑːn] - .

call	to	N'chark	clanhome	on	Norvis	.
称呼	到	-	-	在	-	.

前往通讯部门，让他们做好准备，以应对可能紧急呼叫诺维斯岛上的 N'chark 氏族家园的情况。

[aɪ] [meɪ] [niːd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] - [dɑːrnə] .

I	may	need	to	talk	to	Ka'ruchaya	Jarna	.
我	可能	需要	到	讲话	到	-	雅尔纳	.

我可能需要和卡鲁查亚·贾纳谈谈。

" [bəuθ] [sə'luːtid] , [ænd; ənd] - [left] [waɪl] - [went] [tuː; tə] - [desk] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

"	Both	saluted	,	and	Sedni	left	while	Chorvak	went	to	Joste's	desk	to	make	the
"	两个都	敬礼	,	和	-	左边	尽管	-	去	到	-	桌子	到	制作	这

[kɔːl] .

call	.
称呼	.

两人敬礼后，塞德尼离开了，而乔瓦克则走到乔斯特的办公桌前打电话。

[ðə; ði] [ɪn'terəgeɪtər] [left] [æz; əz] [wel] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['hjuːmən] .

The	interrogator	left	as	well	,	carrying	the	sleeping	human	.
这	审讯员	左边	作为	出色地	,	携带	这	睡眠	人类	.

审讯者也离开了，抱着睡着的人类。

[wɪ'ðɪn] ['mɪnɪts] [hiː; hi][hæd; həd] ['kʌvərd] [ðə; ði] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ænd; ənd]

Within	minutes	he	had	covered	the	short	distance	to	the	hospital	and
之内	分钟	他	有	涵盖	这	短的	距离	到	这	医院	和

[wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['mæŋgld] [mæn][ɑːn][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ['sɜːrdʒɪkl] ['teɪbl] .

was	putting	the	mangled	man	on	an	emergency	surgical	table	.
曾是	推杆	这	残缺不全	男人	在	一个	紧急情况	外科	桌子	.

几分钟之内，他就赶到了医院，把那个伤痕累累的男子抬上了紧急手术台。

- [siːmd] [tuː; tə] ['pɑːrʃəli] [ə'weɪkən] [wen] [dʒoʊst][pʊt][hɪm; ɪm] [daʊn] ,

Marguerre	seemed	to	partially	awaken	when	Joste	put	him	down	,
-	似乎	到	部分	觉醒	什么时候	乔斯特	放	他	向下	,

当乔斯特把马格尔放下时，他似乎半醒了过来。

['wɪmpərɪŋ] ['sɔːftli] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['duːti]['sɜːrdʒən] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sedətɪv] .

whimpering	softly	until	the	duty	surgeon	gave	him	a	sedative	.
呜咽	轻轻	直到	这	责任	外科医生	给予	他	一个	镇静剂	.

他轻轻地呜咽着，直到值班外科医生给他注射了镇静剂。

" [wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?

"	What's	wrong	with	him	?
"	是什么	错误的	和	他	?

他怎么了？

" [ðə; ði]['sɜːrdʒən] [æskt] .

"	the	surgeon	asked	.
"	这	外科医生	问	.

外科医生问道。

" [ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːbviəs] , [aɪ] [miːn] . "

"	Aside	from	the	obvious	,	I	mean	.	"
"	旁边	从	这	明显的	,	我	意思是	.	"

“除了显而易见的那些之外，我的意思是。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['sɜːrt(ə)n] , " [dʒoʊst][toʊld][hɪm; ɪm] .

"	I	am	not	certain	,	"	Joste	told	him	.
"	我	是	不是	肯定	,	"	乔斯特	讲述	他	.

“我不确定，”乔斯特告诉他。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['iːv(ə)n] [ʃʊr] [aɪ] ['riːəli] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tʃek] .

"	I	am	not	even	sure	I	really	want	to	know	,	but	I	must	check	.
"	我	是	不是	甚至	当然	我	真的	想	到	知道	,	但	我	必须	查看	.

"我甚至不确定自己是否真的想知道，但我必须查一下。"

[gɪv] [hɪm; ɪm] [sə'pɔːrt] ['triːtmənt] [ʌn'tɪl][aɪ][kæn; kən] , [pliːz] .

Give	him	support	treatment	until	I	can	,	please	.
给	他	支持	治疗	直到	我	能	,	请	.

请在我能够提供帮助之前，先给他提供辅助治疗。

" - [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [wen] [dʒoʊst][left][ðə; ði]['sɜːrdʒəri] .

"	Chorvak	was	waiting	when	Joste	left	the	surgery	.
"	-	曾是	等待	什么时候	乔斯特	左边	这	外科手术	.

"乔斯特离开手术室时，乔瓦克正在等候。"

" [ðə; ði]['taɪni][dɑːrk] - [skɪnd] ['fiːmeɪl] [ɪz] [ded] , [gruːp] - ['liːdər] , " [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] ,

"	The	tiny	dark	-	skinned	female	is	dead	,	Group	-	Leader	,	"	he	reported	,
"	这	微小的	黑暗的	-	去皮	女性	是	死的	,	团体	-	领导者	,	"	他	据报道	,

"队长，那个皮肤黝黑的小雌性已经死了，"他报告说。

" [bʌt; bət][ðə; ði][bɪgə(r)] [peɪl] [wʌnz] ['ɪndʒəriz][wɜːr; wər] [les] ['sɪriəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fɪ'zɪʃnz]

"	but	the	bigger	pale	one's	injuries	were	less	serious	than	the	physicians
"	但	这	大	苍白	一个人的	受伤	是	较少的	严肃的	比	这	医生

[ə'rɪdʒənəli] [θɔːt] ;

originally	thought	;
起初	想法	;

"但是，体型较大的那个苍白者的伤势比医生们最初认为的要轻；

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə'laɪv][ænd; ənd] [riː'geɪnɪŋ] ['kɑːnʃəsnəs] .

she	is	alive	and	regaining	consciousness	.
她	是	活	和	恢复	意识	.

她还活着，正在恢复意识。

[ðeɪ] [wɪl] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [briːf]

They	will	allow	you	to	speak	to	her	as	long	as	you	keep	it	brief
他们	将要	允许	你	到	说话	到	她	作为	长的	作为	你	保持	它	简短的

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [ɪk'saɪt] [hɜːr; hər] . "

and	do	not	excite	her	.	"
和	做	不是	激发	她	.	"

只要你言简意赅，不让她激动，他们就会允许你和她说话。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , - .

"	Thank	you	,	Chorvak	.
"	感谢	你	,	-	.

"谢谢你，乔瓦克。"

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] .

I	will	be	careful	.
我	将要	是	小心	.

我会小心的。

" [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][wʌz; wəz] [smɔːl] ,

"	The	hospital	was	small	,
"	这	医院	曾是	小的	,

这家医院很小，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [tuː; tə] [get][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]

so	it	didn't	take	long	for	the	two	to	get	to	the	room	assigned	to	the
所以	它	没有	拿	长的	为了	这	二	到	得到	到	这	房间	分配	到	这

['hjuːmən]['wʊmən] .

human	woman	.
人类	女士	.

所以没过多久，两人就到了分配给那位女性的房间。

[dʒoʊst] [went] [ɪn] [ə'loʊn] , [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [baɪ] [hɜːr; hər] [bed] .

Joste	went	in	alone	,	took	a	seat	by	her	bed	.
乔斯特	去	在	独自的	,	采取	一个	座位	经过	她	床	.

乔斯特独自走了进去，在她床边坐了下来。

" - [mə'riːn] , [meɪ] [aɪ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [spiːk] ? "

"	Ka'naya	Marine	,	may	I	with	you	speak	?	"
"	-	海洋	,	可能	我	和	你	说话	?	"

“卡纳亚海军陆战队员，我可以和你说话吗？”

" [ʌ; ɜː] ? " [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , ['klɪrli] [stɪl] ['grɑːgi] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['foʊkəs] .

"	Uh	?	"	She	looked	at	him	,	clearly	still	groggy	and	trying	to	focus	.
"	呃	?	"	她	看起来	在	他	,	清楚地	仍然	昏昏沉沉	和	尝试	到	重点	.

“嗯？”她看着他，显然还有些迷糊，努力集中注意力。

" [wɑː] - - [baʊt] ?

"	Wha	'	'	bout	?
"	世界卫生大会	-	-	回合	?

“什么事？”

" [dʒoʊst] ['pʌz(ə)ld] ['oʊvər] [ðæt] [ˌmoʊmən'terəli] , [ðen] [hiː; hi] ['fɪgjərd] [aʊt] [ðə; ði] [slɜːrd] [wɜːrdz] .

"	Joste	puzzled	over	that	momentarily	,	then	he	figured	out	the	slurred	words	.
"	乔斯特	困惑	超过	那	片刻	,	然后	他	想	出去	这	含糊不清	字	.

乔斯特对此感到困惑了一会儿，然后他明白了这些含糊不清的词语。

" [ə'baʊt] ['meɪdʒər] [hɔːrst] - , - .

"	About	Major	Horst	Marguerre	,	ka'naya	.
"	关于	主要的	霍斯特	-	,	-	.

“关于霍斯特·玛格丽少校，卡纳亚。

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [hɪm; ɪm] ['kwestʃənɪŋ] , [hiː; hi] ['sʌmθɪŋ] [sed] [ðæt] [dɪd] [nɑːt] ['ɪŋglɪʃ] [siːm] ,

When	I	was	him	questioning	,	he	something	said	that	did	not	English	seem	,
什么时候	我	曾是	他	提问	,	他	某物	说	那	做过	不是	英语	似乎	,

当我质问他时，他说了一些听起来不像英语的话。

[ə; eɪ] [koʊd] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [sɔːrt] , [aɪ] [θɪŋk] .

a	code	of	some	sort	,	I	think	.
一个	代码	的	一些	种类	,	我	思考	.

我想，这应该是某种代码。

[ðen] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['jʌŋlɪŋ] [wept] .

Then	he	cried	out	,	and	like	a	youngling	wept	.
然后	他	哭	出去	,	和	喜欢	一个	幼苗	哭泣	.

然后他放声大哭，像个孩子一样嚎啕大哭。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [ˌem 'iː] [tel] , [wʌt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ['hæpənd] ?

Can	you	me	tell	,	what	to	him	happened	?
能	你	我	告诉	,	什么	到	他	发生	?

你能告诉我他发生了什么事吗?

" [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [raʊz] [æt; ət] - [neɪm] .

"	She	seemed	to	rouse	at	Marguerre's	name	.
"	她	似乎	到	唤醒	在	-	姓名	.

“听到玛格丽特的名字，她似乎醒了过来。”

" ['sʌmθɪŋ] [nɑːt] ['ɪŋglɪʃ] ?

"	Something	not	English	?
"	某物	不是	英语	?

“不是英语的那种？”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] ['eni] ['ʌðər] ['læŋgwɪdʒ] — " [ðen] [hɜːr; hər] [aɪz] ['waidnd] , [ænd; ənd]

But	he	doesn't	know	any	other	language	—	"	Then	her	eyes	widened	,	and
但	他	不	知道	任何	其他	语言	—	"	然后	她	眼睛	扩大	,	和

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [sɪk] .

she	looked	sick	.
她	看起来	生病的	.

但他不会说其他语言——"然后她瞪大了眼睛，脸色苍白，一副病恹恹的样子。

" [blʌd] ... [ɪz][ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] ?

"	Blood	...	is	it	his	?
"	血	...	是	它	他的	?

"血.....是他的吗？"

" - ['saɪləns] ['ænsər] [hɜːr; hər] .

"	Joste's	silence	answered	her	.
"	-	沉默	回答	她	.

乔斯特的沉默回答了她。

[terz] [liːkt] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [swɔːr] ['taɪərdli] .

Tears	leaked	out	of	her	eyes	and	she	swore	tiredly	.
眼泪	泄露	出去	的	她	眼睛	和	她	发誓	疲惫地	.

泪水从她眼中涌出，她疲惫地咒骂着。

" [dæm] [juː; jʊ] , [juː; jʊ]['bæstərd] [ʃɑːrk] .

"	Damn	you	,	you	bastard	Shark	.
"	该死	你	,	你	混蛋	鲨鱼	.

"该死的，你这个混蛋鲨鱼。"

['hwʌtɪd] [juː; jʊ][duː][tuː; tə] [breɪk] [hɪm; ɪm] ? "

What'd	you	do	to	break	him	?	"
什么	你	做	到	休息	他	?	"

你做了什么才把他击垮?

" [æsk][ˌem 'iː] [ðæt] [nɑːt] , - .

"	Ask	me	that	not	,	ka'naya	.
"	问	我	那	不是	,	-	.

"别问我这个问题，卡纳亚。"

[ðə; ði] ['ænsər] [wʊd] ['oʊnli][juː; jʊ] [dɪ'stres] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][help] [naʊ] ['getɪŋ] .

The	answer	would	only	you	distress	,	and	he	is	help	now	getting	.
这	回答	会	仅有的	你	痛苦	,	和	他	是	帮助	现在	获得	.

答案只会让你更加痛苦，而他现在正在寻求帮助。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [noʊ] , [wen] [hiː; hi] [ðoʊz] [streɪndʒ][wɜːrdz] [sed] , [wʌt] [hiː; hi][baɪ][ðem; ðəm]

But	I	must	know	,	when	he	those	strange	words	said	,	what	he	by	them
但	我	必须	知道	,	什么时候	他	那些	奇怪的	字	说	,	什么	他	经过	他们

[ment] .

meant	.
意思是	.

但我必须知道，当他说出那些奇怪的话语时，他究竟是什么意思。

[wʌt] [ðeɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][dɪd] . "

What	they	to	him	did	.	"
什么	他们	到	他	做过	.	"

他们对他做了什么。

" ['meɪbi] [aɪ'd] ['ræðər] [nɑːt] [noʊ] , [æt; ət] [ðæt] .

"	Maybe	I'd	rather	not	know	,	at	that	.
"	或许	ID	相当	不是	知道	,	在	那	.

"也许我宁愿不知道。"

" [ʃiː; ʃi] [skauld] .
" She scowled .
" 她 皱着眉头 .

她皱起了眉头。

" ['hwʌtəl] [juː; jʊ][duː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? "
" What'll you do to him if I tell you ? "
" 什么会 你 做 到 他 如果 我 告诉 你 ? "

"如果我告诉你，你会怎么处置他？"

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌt] [aɪ] [fɪr] [ɪz] , [aɪ] [wɪl] [maɪ] - — [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ðɪ][tɜːrm] ,
" If it what I fear is , I will my Ka'ruchaya — you have not the term ,
" 如果 它 什么 我 害怕 是 , 我 将要 我的 - — 你 有 不是 这 学期 ,

"如果真如我所担心的那样，我将我的卡鲁查亚——你没有这个词，

['fiːmeɪl] ['perənt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][klæn] — [æsk] , [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə'dɑːpt] .
female parent to the clan — ask , him to adopt .
女性 父母 到 这 氏族 — 问 , 他 到 采纳 .

家族中的女性长辈——请求他收养。

- [wɪl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ker] . "
N'chark will for him care . "
- 将要 为了 他 关心 . "

N'chark会照顾他的。

" [klæn] ['mʌðər] .
" Clan mother .
" 氏族 母亲 .

"族母。"

[bʌt; bət] ['hiːz] ['hjuːmən] — [waɪ] [wʊd] [juː; jʊ][duː] [ðæt] ? "
But he's human — why would you do that ? "
但 他是 人类 — 为什么 会 你 做 那 ? "

但他也是人啊——为什么要这么做呢?

" [hiː; hi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [dɪd] , [ðæt] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['laɪknəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['jʌŋlɪŋ]
" He something to himself did , that him into the likeness of a youngling
" 他 某物 到 他自己 做过 , 那 他 进入 这 相似 的 一个 幼苗
[tɜːrnd] .
turned .
转向 .

"他对自己做了些什么，使他变成了一个幼童的模样。"

[ɪf] [ðæt] ['laɪknəs] [ə; eɪ] [truː] [wʌn][ɪz] , [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][ə; eɪ] - ['seɪfti] [ænd; ənd]
If that likeness a true one is , then he must a youngling's safety and
如果 那 相似 一个 真的 一 是 , 然后 他 必须 一个 - 安全 和
['gaɪd(ə)ns] ['gɪv(ə)n][biː; bi] .
guidance given be .
指导 给定 是 .

如果那真是个模样，那么他一定能得到幼童的安全和指导。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
" He paused for a moment .
" 他 暂停 为了 一个 片刻 .

他停顿了一下。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][maɪ][ə'pɪnjən][ɪz] , [ðæt] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['ɑːnər] [dʌn] . "
" And it my opinion is , that what he did was from honor done . "
" 和 它 我的 观点 是 , 那 什么 他 做过 曾是 从 荣誉 完毕 . "

"依我之见，他所做的一切都是出于荣誉感。"

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

"	It	was	.
"	它	曾是	.

确实如此。

[aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ,

I'm	not	sure	I	believe	you	,
我是	不是	当然	我	相信	你	,

我不太相信你。

[bʌt; bət] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [wʌt] ['hæpənd] [kɑːnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['eni] [wɜːrs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

but	telling	you	what	happened	can't	make	it	any	worse	for	him	.
但	讲述	你	什么	发生	不能	制作	它	任何	更糟	为了	他	.

但是告诉你发生了什么事并不会让他的处境变得更糟。

[oʊ'keɪ] , [jʊə(r)] [raɪt] .

Okay	,	you're	right	.
好的	,	你是	正确的	.

好的，你说得对。

[ðə; ði][wɜːrdz] - ['miːnɪŋləs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] ['trigəz] [fɔːr; fər]['ænti] -

The	words	themselves're	meaningless	,	they	were	only	triggers	for	anti	-
这	字	-	无意义的	,	他们	是	仅有的	触发器	为了	反对	-

[ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [kən'dɪʃənɪŋ] , [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][maɪnd] - [waɪp] .

interrogation	conditioning	,	a	total	mind	-	wipe	.
审讯	调理	,	一个	全部的	头脑	-	擦拭	.

这些话本身毫无意义，它们只是反审讯条件反射的触发词，一种彻底的洗脑手段。

['dɪdnt] ['bɑːðər] ['eniθɪŋ] [els] , [laɪk] [ɪn'telɪdʒəns] , [dʒʌst] ['meməri] .

Didn't	bother	anything	else	,	like	intelligence	,	just	memory	.
没有	打扰	任何事物	别的	,	喜欢	智力	,	只是	记忆	.

没有影响其他方面，比如智力，只是影响了记忆力。

[its] [ə; eɪ] [nuː] [tek'niːk] , [bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ɔːl'redi] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ...

It's	a	new	technique	,	but	a	lot	of	us	already	have	it	...
它是	一个	新的	技术	,	但	一个	很多	的	我们	已经	有	它	...

这是一种新技术，但我们很多人其实已经掌握了.....

" [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] [ə'weɪ] ['briːfli] , [ðen] [went] [ɑːn] .

"	She	turned	her	head	away	briefly	,	then	went	on	.
"	她	转向	她	头	离开	简要地	,	然后	去	在	.

她短暂地把头扭开，然后继续往前走。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nuːbɔːrn] [tʃaɪld][ɪn][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt]

"	You	could	say	he	has	the	mind	of	a	newborn	child	in	an	adult
"	你	可以	说	他	有	这	头脑	的	一个	新生	孩子	在	一个	成人

['bɑːdi] .

body	.
身体	.

可以说他拥有一个成年人的身体，却有着新生儿的心智。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n][hiː; hi] [sɔː] ['æftər][hiː; hi] ... [blæŋkt] [aʊt] ? "

Who	was	the	first	person	he	saw	after	he	...	blanked	out	?	"
WHO	曾是	这	第一的	人	他	锯	后	他	...	空白	出去	?	"

他失去意识后第一个看到的人是谁?

" [hiː; hi][hæz; həz][noʊ][wʌn] [siːn] . "

"	He	has	no	one	seen	.	"
"	他	有	不	一	已见	.	"

“没有人见过他。”

" [aɪ][kæn; kən] [ges] [waɪ] .
" I can guess why .
" 我 能 猜测 为什么 .

“我能猜到原因。”

" [ʃi:; ʃi] ['grɪmɪst] .
" She grimaced .
" 她 做了个鬼脸 .

她做了个鬼脸。

" [dæm] .
" Damn .
" 该死 .

“该死。

[oʊ'keɪ] , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][wʌn][hi:; hi] [hɜ:rd] ?
Okay , who was the first one he heard ?
好的 , WHO 曾是 这 第一的 一 他 听到 ?

好吧，他第一个听到的是谁的声音?

[ɪf] [hi:; hi][kæn; kən] [stɪl] [hɪr] . "
If he can still hear . "
如果 他 能 仍然 听到 . "

如果他还能听见的话。

" [hi:; hi][kæn; kən] , - .
" He can , ka'naya .
" 他 能 , - .

“他可以，ka'naya。”

[ænd; ənd][aɪ][ðə; ði][fɜ:rst][wʌz; wəz] .
And I the first was .
和 我 这 第一的 曾是 .

而我是第一个。

" [ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['mɑ:kɪŋ] [grɪn] .
" She gave him a mocking grin .
" 她 给予 他 一个 嘲讽 咧嘴笑 .

她给了他一个嘲讽的笑容。

" [haɪ] , ['dædi] .
" Hi , Daddy .
" 你好 , 爸爸 .

“嗨，爸爸。”

[ɪf] [ðə; ði] [saiks] [wɜ:r; wər] [raɪt] , ['hi:z][fɪk'seɪtɪd][ɑ:n][ju:; jʊ] , [naʊ] .
If the psychs were right , he's fixated on you , now .
如果 这 心理学 是 正确的 , 他是 固定 在 你 , 现在 .

如果心理学家的判断是正确的，他现在对你念念不忘。

[haʊ] [du:][ju:; jʊ] [fi:l] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv]['beɪbi:z] ?
How do you feel about taking care of babies ?
如何 做 你 感觉 关于 采取 关心 的 婴儿 ?

你觉得照顾婴儿怎么样?

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'meɪ] [hi:; hi] [felt] [æt; ət][hɜ:r; hər][ˌkɑ:nfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rst]
" In spite of the dismay he felt at her confirmation of his worst
" 在 尽管如此 的 这 沮丧 他 毛毡 在 她 确认 的 他的 最差
[sə'spɪʃ(ə)n] ,
suspicion ,
怀疑 ,

尽管她证实了他最糟糕的怀疑，这让他感到沮丧，

[dʒoʊst] ['kudnt] [help][ə; eɪ][smaɪl] .

Joste	**couldn't**	**help**	**a**	**smile**	**.**
乔斯特	不能	帮助	一个	微笑	.

乔斯特忍不住笑了。

" - [mə'riːn] , [aɪ][hæv; həv]['oʊnli][wʌns][ðə; ði][dʒɔɪ][hæd; həd] , [ʌv; əv] ['ʃerɪŋ] [jʌŋ] .

"	**Ka'naya**	**Marine**	**,**	**I**	**have**	**only**	**once**	**the**	**joy**	**had**	**,**	**of**	**sharing**	**young**	**.**
"	-	海洋	,	我	有	仅有的	一次	这	喜悦	有	,	的	分享	年轻的	.

“Ka'naya Marine，我只体验过一次分享青春的快乐。

[seɪ] [juː; jʊ][hiː; hi] [wɪl] ['truːli][ˌem 'iː][æz; əz] - [siː] ?

Say	**you**	**he**	**will**	**truly**	**me**	**as**	**es'chaya**	**see**	**?**
说	你	他	将要	真的	我	作为	-	看	?

你说他会像es'chaya那样真正地看着我吗?

[meɪl] ['perənt] ? "

Male	**parent**	**?**	**"**
男性	父母	?	"

父亲?

" ['fɑːðər] ?

"	**Father**	**?**
"	父亲	?

“父亲?

" [ðə; ði] [mɝ'iːnz] [grɪn] ['sɔfənd] ['ɪntuː][æn; ən] ['ænsər] [smaɪl][æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɑːbviəs] [sɪn'serəti] .

"	**The**	**Marine's**	**grin**	**softened**	**into**	**an**	**answering**	**smile**	**at**	**his**	**obvious**	**sincerity**	**.**
"	这	海军陆战队的咧嘴笑		软化	进入	一个	回答	微笑	在	他的	明显的	诚意	.

“看到他如此真诚，海军陆战队员的笑容柔和下来，转而报以微笑。”

" [nɑːt][ɪg'zæktli] .

"	**Not**	**exactly**	**.**
"	不是	确切地	.

“不完全是。”

[ðæt] , [jes] , [bʌt; bət] [mɔːr] .

That	**,**	**yes**	**,**	**but**	**more**	**.**
那	,	是的	,	但	更多的	.

是的，但远不止于此。

['hiːz] [jʊr; jər][tʃaɪld] — [jɔːrz] [ə'loʊn] — [ən'les] [hiː; hi] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [els] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

He's	**your**	**child**	**—**	**yours**	**alone**	**—**	**unless**	**he**	**heard**	**someone**	**else**	**about**	**the**	**same**	**time**
他是	你的	孩子	—	你的	独自的	—	除非	他	听到	某人	别的	关于	这	相同的	时间

[hiː; hi] [hɜːrd] [juː; jʊ] . "

he	**heard**	**you**	**.**	**"**
他	听到	你	.	"

他是你的孩子——只属于你——除非他同时还听到了别人的声音。

" [ðer; ðər][noʊ][wʌn][wʌz; wəz] , - .

"	**There**	**no**	**one**	**was**	**,**	**ka'naya**	**.**
"	那里	不	一	曾是	,	-	.

“那里一个人也没有，ka'naya。”

[hiː; hi][ɪn][maɪ][ɑːrmz] [ə'sliːp] [wʌz; wəz] , [bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] [spoʊk] .

He	**in**	**my**	**arms**	**asleep**	**was**	**,**	**before**	**another**	**spoke**	**.**
他	在	我的	武器	睡着了	曾是	,	前	其他	辐	.

他睡在我怀里，这时另一个人开口说话了。

[aɪ][jʊr; jər] [liːv] [tuː; tə][goʊ][mʌst; məst][æsk] ; [aɪ][ʃʊd; ʃəd] - [dɑːrnə][kɔːl] .

I	**your**	**leave**	**to**	**go**	**must**	**ask**	**;**	**I**	**should**	**Ka'ruchaya**	**Jarna**	**call**	**.**
我	你的	离开	到	去	必须	问	;	我	应该	-	雅尔纳	称呼	.

我必须请求您的允许才能离开；我应该去卡鲁查亚·贾尔纳。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['wɜːrid] .
" She looked worried .
" 她 看起来 担心 .

她看起来很担心。

" [oʊ'keɪ] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]['meɪdʒər] - .
" Okay , I guess you will take care of Major Marguerre .
" 好的 , 我 猜测 你 将要 拿 关心 的 主要的 - .

“好吧，我想你会照顾好马格尔少校的。”

[bʌt; bət] ['hwʌtəl] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
But what'll happen to me ?
但 什么会 发生 到 我 ?

但我该怎么办?

[soʊ][fɑːr] [aɪv] [bɪn] ['triːtɪd] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd] [ðæt] [wəʊnt] — "
So far I've been treated all right , but I'm afraid that won't — "
所以 远的 我已经 到过 治疗 全部 正确的 , 但 我是 害怕的 那 惯于 — "

到目前为止，我受到的待遇还算不错，但我担心这种情况不会一直持续下去——”

" - !
" Ka'naya !
" - !

“卡纳亚！”

" [dʒoʊst] [ˌɪntə'rʌptɪd] , ['hɔːrɪfaɪd] [baɪ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [im'plaiŋ] .
" Joste interrupted , horrified by what she was implying .
" 乔斯特 中断 , 惊恐万分 经过 什么 她 曾是 暗示 .

“乔斯特打断了她的话，对她话里的暗示感到震惊。”

" [juː; jʊ] [niːd] ['nʌθɪŋ] [fɪr] .
" You need nothing fear .
" 你 需要 没有什么 害怕 .

你无需恐惧。

[juː; jʊ] [wɪl] ['gɑːrdɪd] [biː; bi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][noʊ][hɑːrm] [wɪl] [tuː; tə][juː; jʊ] [kʌm] !
You will guarded be , of course , but no harm will to you come !
你 将要 守卫 是 , 的 课程 , 但 不 伤害 将要 到 你 来 !

你当然会受到保护，但不会受到任何伤害!

[wiː; wi][nɑːt][laɪk]['hjuːmənz] ['twɪstɪd] [ɑːr; ər] , [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [tuː; tə][hɜːrt] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] [niːd] .
We not like humans twisted are , a female to hurt without great need .
我们 不是 喜欢 人类 扭曲 是 , 一个 女性 到 伤害 没有 伟大的 需要 .

我们不像人类那样扭曲，不会无缘无故地伤害女性。

" [æz; əz][hɜːr; hər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃoʊ] [rɪ'liːf] ,
" As her expression began to show relief ,
" 作为 她 表达 开始 到 展示 宽慰 ,

“当她的表情开始显露出如释重负的神情时，

[dʒoʊst] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['kɜːrtiəs] [sə'luːt] [ænd; ənd][left][fɔːr; fər][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['sekʃ(ə)n] .
Joste gave her a courteous salute and left for the Communications section .
乔斯特 给予 她 一个 有礼貌 礼炮 和 左边 为了 这 通讯 部分 .

乔斯特向她行了个礼，然后前往通讯部门。

- ['wɔznt] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ; [soʊ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [kə'mændər] ,
Sedni wasn't the only one waiting there for him ; so was his commander ,
- 不是 这 仅有的 一 等待 那里 为了 他 ; 所以 曾是 他的 指挥官 ,
['siːniər] [gruːp] - ['liːdər] [kʌnoʊz] .
Senior Group - Leader Kunnos .
高级的 团体 - 领导者 库诺斯 .

在那里等他的不只有塞德尼一人；他的指挥官，高级组长库诺斯也在那里等着他。

" - [briːft] [ˌem ˈiː] , " [kʌnoʊz] [sed] .
" Sedni briefed me , " Kunnos said .
" - 简报 我 , " 库诺斯 说 .

“塞德尼向我做了简要汇报，”库诺斯说。

" [meɪ] [aɪ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər][kɔːl] ? "
" May I listen to your call ? "
" 可能 我 听 到 你的 称呼 ? "

我可以旁听你的通话吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [gruːp] - ['liːdər] .
" Of course , Group - Leader .
" 的 课程 , 团体 - 领导者 .

“当然，组长。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] - [ʌv; əv] [kɔːrs] , - [bʌt; bət][dʒoʊst][hæd; həd] [sɜːrvd] ['ʌndər] [kʌnoʊz]
" It wasn't usually ' of course , ' but Joste had served under Kunnos
" 它 不是 通常 - 的 课程 , - 但 乔斯特 有 服务 在下面 库诺斯
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
for a long time ,
为了 一个 长的 时间 ,

“通常不会是‘当然’，但乔斯特曾在库诺斯手下效力多年。”

[lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [trʌst] [hɪz; ɪz] [dɪ'skreʃ(ə)n]['iːv(ə)n][ɪn] - [klæn] ['mætərz] .
long enough to trust his discretion even in N'chark's clan matters .
长的 足够的 到 相信 他的 审慎 甚至 在 - 氏族 事情 .

时间足够长，即使在恩查克氏族的事务上，也值得信任他的判断力。

[klæn][praɪ'ɔːrəti]['træfɪk][gɑːt][ðə; ði] [seɪm] ['triːtmənt] [æz; əz] ['mɪləteri] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ,
Clan priority traffic got the same treatment as military communications ,
氏族 优先事项 交通 得到 这 相同的 治疗 作为 军队 通讯 ,

氏族优先流量与军事通信享有同等待遇。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][tuː; tə] [meɪk] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]
so it didn't take long for the operator to make ultrawave contact with
所以 它 没有 拿 长的 为了 这 操作员 到 制作 超声波 接触 和
- - ,
N'chark clanhome ,
- - ,

因此，操作员很快就与恩查克氏族总部建立了超声波联系。

[ðen] [liːv] [tuː; tə][dʒɔɪn] - .
then leave to join Sedni .
然后 离开 到 加入 - .

然后离开去和塞德尼会合。

[nɔːr][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [lɔːŋ] , [wʌns]['kɑːntækt][wʌz; wəz] [meɪd] , [fɔːr; fər] - [dɑːrnə][tuː; tə] [ə'pɪr]
Nor did it take long , once contact was made , for Ka'ruchaya Jarna to appear
也不 做过 它 拿 长的 , 一次 接触 曾是 制成 , 为了 - 雅尔纳 到 出现
[ɑːn][ðə; ði] - .
on the comscreen .
在 这 - .

建立联系后不久，卡鲁查亚·贾纳就出现在了通讯屏幕上。

[dʒoʊst] ['griːtɪd] [hɜːr; hər] ['fɔːrməli] , ['krɔːsɪŋ] [ɑːrmz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd][ɪn'klaɪnɪŋ][hɪz; ɪz]
Joste greeted her formally , crossing arms over his chest and inclining his
乔斯特 问候 她 正式地 , 过境 武器 超过 他的 胸部 和 倾斜 他的
[hed] .
head .
头 .

乔斯特正式地向她问好，双臂交叉抱在胸前，微微点头。

[kʌnoʊz] ['fɑːloʊd] [suːt] , ['bəuiŋ] [mɔːr] ['diːpli] [æz; əz] [bɪ'fɪt] [æn; ən] [aʊt] - [klæn] [meɪl] .

Kunnos	**followed**	**suit**	**,**	**bowing**	**more**	**deeply**	**as**	**befit**	**an**	**out**	**-**	**clan**	**male**	**.**
库诺斯	随后	套装	,	鞠躬	更多的	深	作为	合适	一个	出去	-	氏族	男性	.

库诺斯也跟着鞠躬，鞠躬的幅度更大，符合外族男性的身份。

[dɑːrnə] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] , [ðen] [lʊkt] ['kjʊriəsli] [æt; ət] [dʒoʊst] .

Jarna	**acknowledged**	**the**	**greeting**	**,**	**then**	**looked**	**curiously**	**at**	**Joste**	**.**
雅尔纳	已确认	这	问候	,	然后	看起来	奇怪的是	在	乔斯特	.

Jarna回应了问候，然后好奇地看着Joste。

" - , [juː; jʊ] [hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði] ['ɑːnər] ['skɑːrz] ;

"	**Ruesten**	**,**	**you**	**have**	**won**	**the**	**Honor**	**scars**	**;**
"	-	,	你	有	韩元	这	荣誉	疤痕	;

"鲁斯滕，你赢得了荣誉的伤痕；

[wʌt] ['prɑːbləm] [kæn; kən] [juː; jʊ] [hæv; həv] [soʊ] ['sɪriəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [maɪ] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] ? "

what	**problem**	**can**	**you**	**have**	**so**	**serious**	**that**	**it**	**requires**	**my**	**intervention**	**?**	**"**
什么	问题	能	你	有	所以	严肃的	那	它	需要	我的	干涉	?	"

你究竟遇到了什么严重的问题，需要我出面解决?

" - , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ə'dɑːpʃ(ə)n] . "

"	**Ka'ruchaya**	**,**	**it**	**is**	**a**	**matter**	**of**	**adoption**	**.**	**"**
"	-	,	它	是	一个	事情	的	采用	.	"

"卡鲁查亚，这是收养的问题。"

" [ɑː] , [aɪ] [siː] .

"	**Ah**	**,**	**I**	**see**	**.**
"	啊	,	我	看	.

"啊，我明白了。"

[goʊ] [ɑːn] .

Go	**on**	**.**
去	在	.

继续。

" [dʒoʊst] [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [toʊld] , [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['hjuːmənz] ['tɔːrment] , ['meməri] [lɔːs] ,

"	**Joste**	**did**	**as**	**he**	**was**	**told**	**,**	**describing**	**the**	**human's**	**torment**	**,**	**memory**	**loss**	**,**
"	乔斯特	做过	作为	他	曾是	讲述	,	描述	这	人类的	折磨	,	记忆	损失	,

"乔斯特按照吩咐，描述了人类所遭受的折磨和记忆丧失，

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [mə'riːn] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

and	**what**	**the**	**female**	**Marine**	**had**	**told**	**him**	**.**
和	什么	这	女性	海洋	有	讲述	他	.

以及那位女海军陆战队员告诉他的话。

" ['meɪbi] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['ɑːnɪst] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ˌvɔlən'tiəd] [fɔːr; fər]

"	**Maybe**	**he**	**was**	**being**	**honest**	**when**	**he**	**said**	**the**	**females**	**volunteered**	**for**
"	或许	他	曾是	存在	诚实的	什么时候	他	说	这	女性	自愿	为了

['kɑːmbæt] .

combat	**.**
战斗	.

"也许他说女性是自愿参加战斗的，这话是实话。"

['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [spoʊk] [tuː; tə] [ʃoʊd] [peɪn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hɜːrt] .

Certainly	**the**	**one**	**I**	**spoke**	**to**	**showed**	**pain**	**at**	**his**	**hurt**	**.**
当然	这	一	我	辐	到	显示	疼痛	在	他的	伤害	.

我交谈过的那个人，确实表现出了受伤后的痛苦。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [pruːv] [hɪm'self]['ɑːnərəb(ə)l] , ['sækrifaisɪŋ][hɪz; ɪz][maɪnd] — [hɪm'self] — [æz; əz][hiː; hi]

And	he	did	prove	himself	honorable	,	sacrificing	his	mind	—	himself	—	as	he
和	他	做过	证明	他自己	光荣的	,	牺牲	他的	头脑	—	他自己	—	作为	他

[dɪd] .

did	.
做过	.

他确实证明了自己的高尚品格，为了正义牺牲了自己的思想——甚至牺牲了自己。

- , [hiː; hi] [niːdz] [help] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʌns][hiː; hi] [ləːnz] ['aʊər; ɑːr] [weɪz] ,

Ka'ruchaya	,	he	needs	help	,	and	I	think	that	once	he	learns	our	ways	,
-	,	他	需求	帮助	,	和	我	思考	那	一次	他	学习	我们的	方式	,

卡鲁查亚，他需要帮助，我认为一旦他了解了我们的处事方式，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['kredɪt][tuː; tə] - . "

he	will	be	a	credit	to	N'chark	.	"
他	将要	是	一个	信用	到	-	.	"

他将为恩查克增光添彩。

" [hiː; hi][lɔːst]['oʊnli][hɪz; ɪz] ['meməri] ? "

"	He	lost	only	his	memory	?	"
"	他	丢失的	仅有的	他的	记忆	?	"

他只是失去了记忆吗?

" [jes] , - , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [mə'riːn] . "

"	Yes	,	Ka'ruchaya	,	according	to	the	female	Marine	.	"
"	是的	,	-	,	根据	到	这	女性	海洋	.	"

“是的，卡鲁查亚，那位女海军陆战队员是这么说的。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm; ɪm][jʊr; jər] - [tʃaɪld] , - [jʊr; jər]['ɛstən] .

"	And	she	called	him	your	'	child	,	'	your	esten	.
"	和	她	称为	他	你的	-	孩子	,	-	你的	埃斯滕	.

“她称他为你的‘孩子’，你的宝贝。”

" [dɑːrnə] [pɔːzd] , ['θɪŋkɪŋ] .

"	Jarna	paused	,	thinking	.
"	雅尔纳	暂停	,	思维	.

雅娜停顿了一下，陷入沉思。

" [noʊ] , - [dʒoʊst] .

"	No	,	Cor'naya	Joste	.
"	不	,	-	乔斯特	.

“不，Cor'naya Joste。”

['ʌndər] [ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] , [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ə'dɑːpʃ(ə)n] ['iːðər] ['pɑːsəb(ə)l][ɔːr] ['nesəseri] ;

Under	the	circumstances	,	I	do	not	think	adoption	either	possible	or	necessary	;
在下面	这	情况	,	我	做	不是	思考	采用	任何一个	可能的	或者	必要的	;

在这种情况下，我认为收养既不可能也没必要；

[hiː; hi]['kænɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [blʌd] - [oʊθ] [ɪf] [hiː; hi]['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

he	cannot	take	the	blood	-	oath	if	he	cannot	understand	it	.
他	不能	拿	这	血	-	誓言	如果	他	不能	理解	它	.

如果他不能理解血誓的含义，他就无法立下血誓。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['terən] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['nuːbɔːrn] [baɪ][ðer; ðər] [weɪz] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [juː; jʊ][æz; əz]

He	is	a	Terran	,	and	apparently	newborn	by	their	ways	,	regarding	you	as
他	是	一个	泰伦	,	和	显然	新生	经过	他们的	方式	,	关于	你	作为

['ʃeijə] .

chaya	.
查亚	.

他是地球人，而且按照他们的习俗来说，他显然是个新生儿，所以他把你当成chaya。

[aɪ][ək'sept][hɪm; ɪm][æz; əz] - , [ə; eɪ][klæn] - [sʌn][ʌv; əv] - [baɪ][bɜːrθ] .

I	accept	him	as	es'ruesten	,	a	clan	-	son	of	N'chark	by	birth	.
我	接受	他	作为	-	,	一个	氏族	-	儿子	的	-	经过	出生	.

我承认他是 es'ruesten，是 N'chark 的氏族之子。

[ker] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

Care	for	him	,
关心	为了	他	,

照顾他，

[siː] [ðæt] [hiː; hi] [gets] [ðə; ði]['medɪk(ə)l] [help] [hiː; hi] [niːdz] — [ɪn'kluːdɪŋ] ['regrəʊθ] ['triːtmənts] [ɪf] [ðeɪ]

see	that	he	gets	the	medical	help	he	needs	—	including	regrowth	treatments	if	they
看	那	他	获得	这	医疗的	帮助	他	需求	—	包括	再生	治疗	如果	他们

[ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l][ðer; ðər] — [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][hoʊm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

are	available	there	—	and	bring	him	home	as	soon	as	he	is	able	to
是	可用的	那里	—	和	带来	他	家	作为	很快	作为	他	是	有能力的	到

['træv(ə)l] .

travel	.
旅行	.

确保他得到所需的医疗帮助——包括如果当地有生发治疗的话——并在他能够旅行时尽快带他回家。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [aɪ] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['neɪmɪŋ] ['serəmoʊni] . "

If	you	wish	,	I	will	arrange	for	his	naming	ceremony	.	"
如果	你	希望	,	我	将要	安排	为了	他的	命名	仪式	.	"

如果你愿意，我会安排他的命名仪式。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , - .

"	Thank	you	,	Ka'ruchaya	.
"	感谢	你	,	-	.

“谢谢你，卡鲁查亚。”

[let] [hɪm; ɪm][biː; bi] [neɪmd] [hɔːrst] , [ʌv; əv][klæn] - . "

Let	him	be	named	Horst	,	of	Clan	N'chark	.	"
让	他	是	命名	霍斯特	,	的	氏族	-	.	"

就叫他霍斯特，恩查克氏族的人吧。

" [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , - [dʒoʊst] .

"	So	be	it	,	Cor'naya	Joste	.
"	所以	是	它	,	-	乔斯特	.

“那就这样吧，Cor'naya Joste。”

" [dɑːrnə] [tɜːrnd] [tuː; tə] [kʌnoʊz] .

"	Jarna	turned	to	Kunnos	.
"	雅尔纳	转向	到	库诺斯	.

雅娜转向库诺斯。

" [aɪ] [wɪl] [send][ə; eɪ] [ʃɪp] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [gruːp] - ['liːdər] .

"	I	will	send	a	ship	for	them	,	Group	-	Leader	.
"	我	将要	发送	一个	船	为了	他们	,	团体	-	领导者	.

“我会派船去接他们，组长。”

[wɪl] [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ]['lɪŋgwɪst][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [dʒoʊst] ? "

Will	you	need	a	linguist	to	replace	Joste	?	"
将要	你	需要	一个	语言学家	到	代替	乔斯特	?	"

你需要一位语言学家来代替乔斯特吗?

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , - .

"	If	you	please	,	Ka'ruchaya	.
"	如果	你	请	,	-	.

“请问，卡鲁查亚。”

['stænɪk] , [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'kʌvərd] . "
Stanek , if he has recovered . "
斯坦内克 , 如果 他 有 恢复 . "

如果斯坦内克已经康复的话。"

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ðɪ] [ʃɪp] .
" He will be on the ship .
" 他 将要 是 在 这 船 .

他会上船。

" - [ɪk'spreʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [grɪm] .
" Jarna's expression became grim .
" - 表达 成为 严峻 .

"贾纳的表情变得严肃起来。

" [bʌt; bət] [hɪr] [maɪ][wɜːrdz] , [gruːp] - ['liːdər] : [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] - [wɪl] [fɔːrs] [ə'nʌðər]
" But hear my words , Group - Leader : none of my n'ruesten will force another
" 但 听到 我的 字 , 团体 - 领导者 : 没有任何 的 我的 - 将要 力量 其他
[tuː; tə] [ðɪs] ['lɪvɪŋ] [self] - [dɪ'strʌkʃn] [ə'gen] .
to this living self - destruction again .
到 这 活的 自己 - 破坏 再次 .

"但是听我说，组长：我的任何手下都不会再强迫任何人进行这种活生生的自我毁灭。"

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][ðem; ðəm] [dɪs'ɑːnər] [ðəm'selvz] [soʊ] . "
I will not have them dishonor themselves so . "
我 将要 不是 有 他们 羞辱 他们自己 所以 . "

我绝不允许他们如此羞辱自己。

" [aɪ] [wʊd] [nɑːt][æsk][ˌaɪ 'tiː] , - , " [kʌnoʊz] [sed] .
" I would not ask it , Ka'ruchaya , " Kunnos said .
" 我 会 不是 问 它 , - , " 库诺斯 说 .

"我不会问这个问题，卡鲁查亚，"库诺斯说。

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [su'priːm] ,
" I will report this to the Supreme ,
" 我 将要 报告 这 到 这 最高 ,

我会将此事上报最高法院。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːrdər] ['eni] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv]['sɪmələr] [kən'dɪʃənɪŋ]
with the recommendation that he order any found to have similar conditioning
和 这 推荐 那 他 命令 任何 成立 到 有 相似的 调理
['kwestʃənd] [noʊ] ['fɜːrðər] .
questioned no further .
被质问 不 更远 .

建议下令不再对任何被发现有类似情况的人进行进一步讯问。

" [hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [klɔːz] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [hɪz; ɪz][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .
" He extended claws to emphasize his determination .
" 他 扩展 爪子 到 强调 他的 决心 .

他伸出利爪，以示决心。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][pɑːrt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [dɪs'ɑːnər] , ['iːðər] . "
" I have no wish to be part of such dishonor , either . "
" 我 有 不 希望 到 是 部分 的 这样的 羞辱 , 任何一个 . "

"我也不想成为这种耻辱的一部分。"

" [wel] [sed] , [gruːp] - ['liːdər] .
" Well said , Group - Leader .
" 出色地 说 , 团体 - 领导者 .

"说得好，组长。"

" [dɑːrnə] [ɪn'klaɪnd] [hɜːr; hər] [hed] .
" Jarna inclined her head .
" 雅尔纳 倾斜 她 头 .

雅娜微微点头。

" [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , [aɪ] [mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [maɪ] ['duːtiz] .
" Now if you will excuse me , I must return to my duties .
" 现在 如果 你 将要 原谅 我 , 我 必须 返回 到 我的 职责 .

“现在，如果各位不介意的话，我必须回去继续我的工作了。”

" [ðə; ði] [tuː] ['meɪlz] [boʊd] , [ðen] [wen] [ðə; ði] [skriːn] [klɪrd] , [left] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]
" The two males bowed , then when the screen cleared , left the Communications
" 这 二 男性 鞠躬 , 然后 什么时候 这 屏幕 已清除 , 左边 这 通讯
['sekʃ(ə)n] .
section .
部分 .

“两名男子鞠躬，然后等屏幕恢复清晰后，离开了通讯部门。

[dʒoʊst] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] [tuː; tə] [tʃek] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] ,
Joste made his way back to the hospital to check on his child ,
乔斯特 制成 他的 方式 后退 到 这 医院 到 查看 在 他的 孩子 ,

乔斯特回到医院去看望他的孩子。

['wʌndərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [lɔːds] - ['ɔːrdərɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
wondering at the Lords ' ordering of things .
好奇 在 这 领主 - 订购 的 事物 .

我对上议院的安排感到疑惑。

[ðə; ði] ['hjuːmən] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [met] [æz; əz] ['enəmi] , [ænd; ənd] [dʒoʊst] [hæd; həd] ['teɪkən]
The human and he had met as enemies , and Joste had taken
这 人类 和 他 有 遇见 作为 敌人 , 和 乔斯特 有 已采取
['æŋgri] ['pleʒər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tɔːrment] .
angry pleasure in his torment .
生气的 乐趣 在 他的 折磨 .

他和那个人类相遇时是敌人，约斯特从折磨他身上获得了愤怒的快感。

[bʌt; bət] [naʊ] [hɔːrst] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] - , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [reɪzd] [æz; əz] [sʌtʃ] ... [ænd; ənd] [ðɪs]
But now Horst was of N'chark , he would be raised as such ... and this
但 现在 霍斯特 曾是 的 - , 他 会 是 提高 作为 这样的 ... 和 这
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

但现在霍斯特是恩查克人了，他会被按恩查克的方式抚养长大……而这一次，

[dʒoʊst] ['vaʊd] , [hɔːrst] [wʊd] [biː; bi] [reɪzd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['prɑːpər] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd]
Joste vowed , Horst would be raised with a proper respect for females and
乔斯特 发誓 , 霍斯特 会 是 提高 和 一个 恰当的 尊重 为了 女性 和
['jʌŋlɪŋ] .
younglings .
幼苗 .

约斯特发誓，要让霍斯特从小就懂得尊重女性和幼崽。

[end]
END
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神